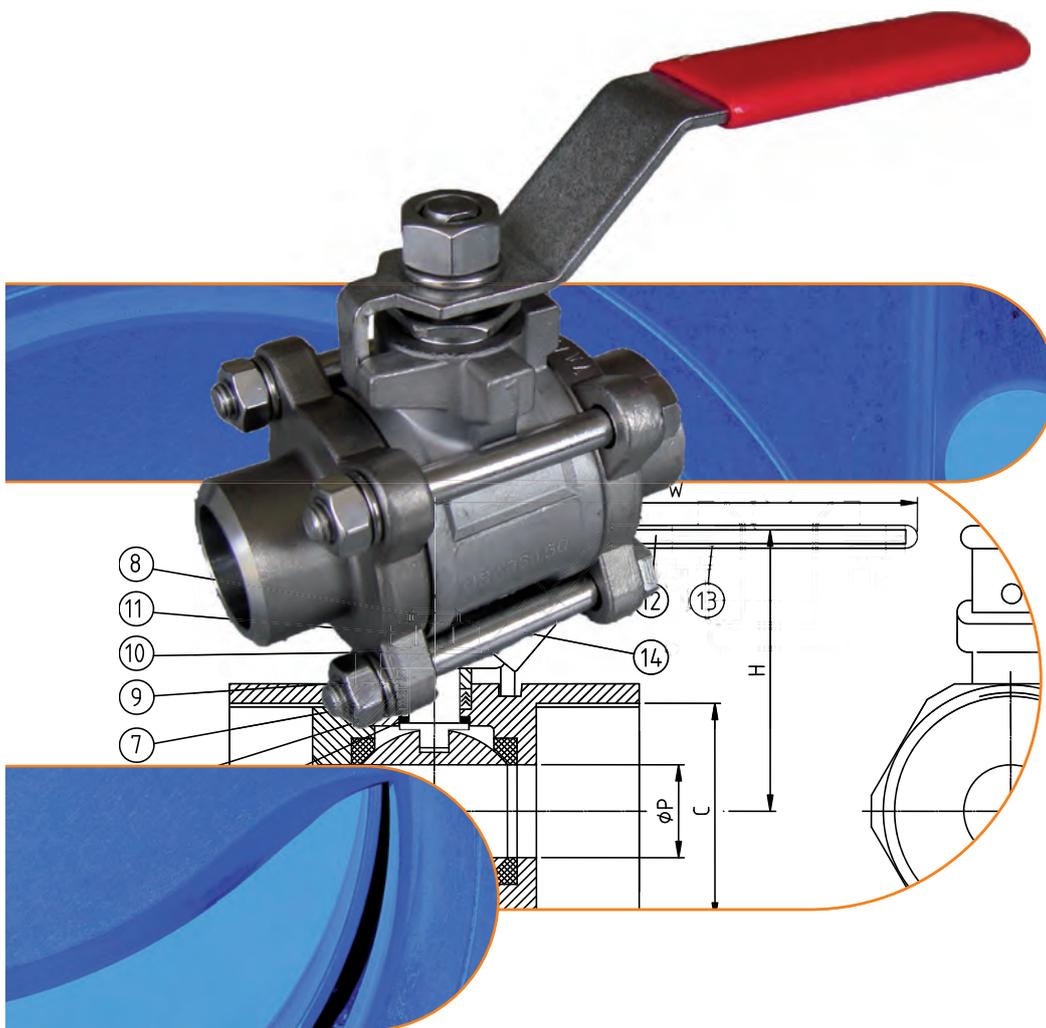


# Kugelhähne

## aus Edelstahl



MARTIN LOHSE GmbH  
 Unteres Paradies 63 · 89522 Heidenheim  
 Telefon +49 7321 755-42  
 sales@lohse-gmbh.de  
 www.lohse-gmbh.de

## Kugelhähne aus Edelstahl

### 1-teilige Kugelhähne

- VL-201T  
Handhebel, Innengewinde (T), reduzierter Durchgang 227

### 2-teilige Kugelhähne

- VL-K451T  
Handhebel, Innengewinde (T), voller Durchgang, PN 63 229
- VL-402  
Handhebel, Innengewinde (T), voller Durchgang, PN 100 231
- VL-815-PD  
pneumatischer Schwenkantrieb, Flanschanschluss, voller Durchgang 233
- VL-830-PD / -PE  
pneumatischer Schwenkantrieb, Flanschanschluss, voller Durchgang 234
- VL-816 / VL-840  
Handhebel, Flanschanschluss, voller Durchgang 236
- VL-816/-840-PD  
pneumatischer Schwenkantrieb, Flanschanschluss, voller Durchgang 238
- VL-851F  
Handhebel, Flanschanschluss (F) , voller Durchgang 242
- VL-421T-PD / -PE  
pneumatischer Schwenkantrieb, Innengewinde (T), voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch 244

### 3-teilige Kugelhähne

- VL-K551T / B(-Hv)  
Handhebel, Innengewinde (T) oder Anschweißende (B), optional mit Verschlußvorrichtung (Hv), voller Durchgang 246
- VL-501BL  
Handhebel, lange Anschweißenden (BL), optional mit Verschlußvorrichtung (Hv), voller Durchgang 248
- VL-K551T\_BL  
Handhebel, Innengewinde (T), langes Anschweißende (BL), voller Durchgang 250
- VL-521T-PD / -PE  
pneumatischer Schwenkantrieb, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Innengewinde (T) 251
- VL-521B-PD / -PE  
pneumatischer Schwenkantrieb, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Anschweißende (B) 253

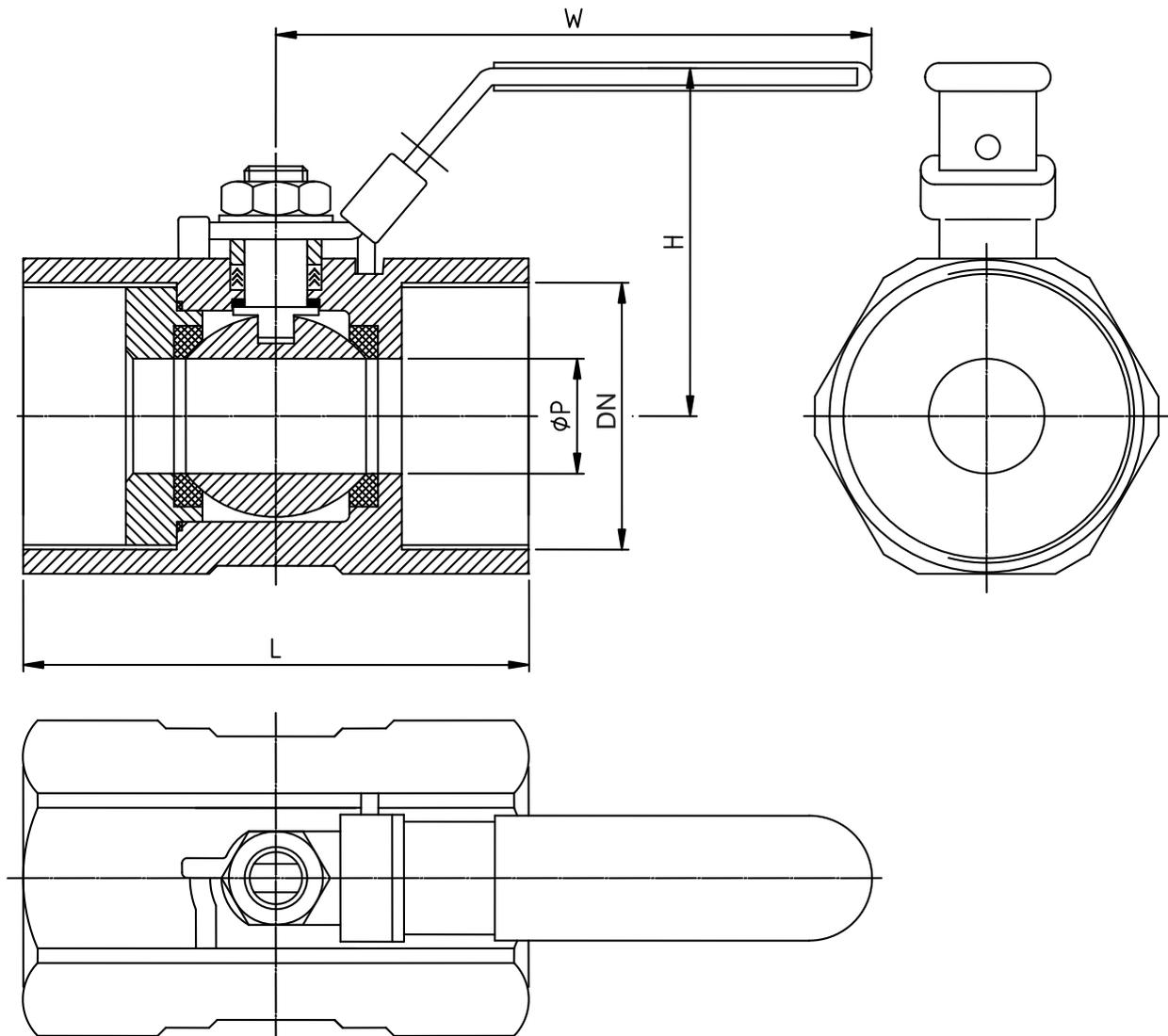
### Kompaktflansch-Kugelhähne

- VL-160F  
Handhebel, voller Durchgang 255
- VL-140F  
Handhebel, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, voller Durchgang, DN 15–100 257
- VL-140F-PD/-PE  
pneumatischer Schwenkantrieb, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, voller Durchgang, DN 15–100 258
- VL-140F  
Handhebel, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, reduzierter Durchgang, DN 125–200 260
- VL-140F-PD/-PE  
pneumatischer Schwenkantrieb, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, reduzierter Durchgang, DN 125–200 261

### Druck-Temperatur-Diagramm

- 263

1-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl  
 Handhebel, Innengewinde (T), reduzierter Durchgang  
 PN 63 DN 8–50

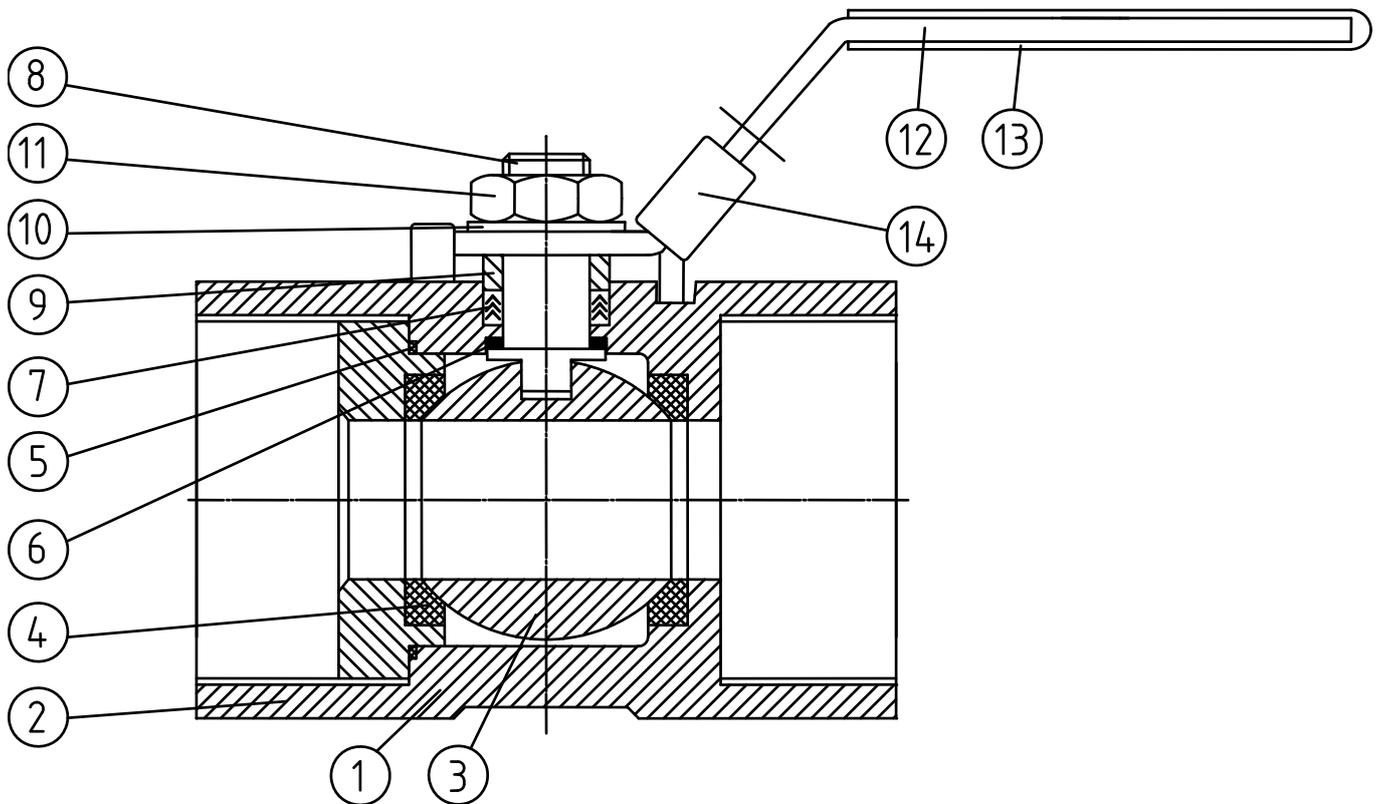


DN	Ø P	L	H	W	Gewicht ~[kg]	
8	1/4"	5	39	32,5	70	0,065
10	3/8"	7	44	34,5	70	0,1
15	1/2"	9,2	56,5	43,5	90	0,15
20	3/4"	12,5	58	47	90	0,3
25	1"	16	71	55	110	0,4
32	1 1/4"	20	78	60,5	110	0,7
40	1 1/2"	25,4	83	74,5	140	0,8
50	2"	32	100	80,5	140	1,3

Gewinde nach DIN 2999, Maße in mm.  
 Temperaturbereich -10°C bis 200°C  
 (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

1-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl  
Handhebel, Innengewinde (T), reduzierter Durchgang  
PN 63 DN 8–50

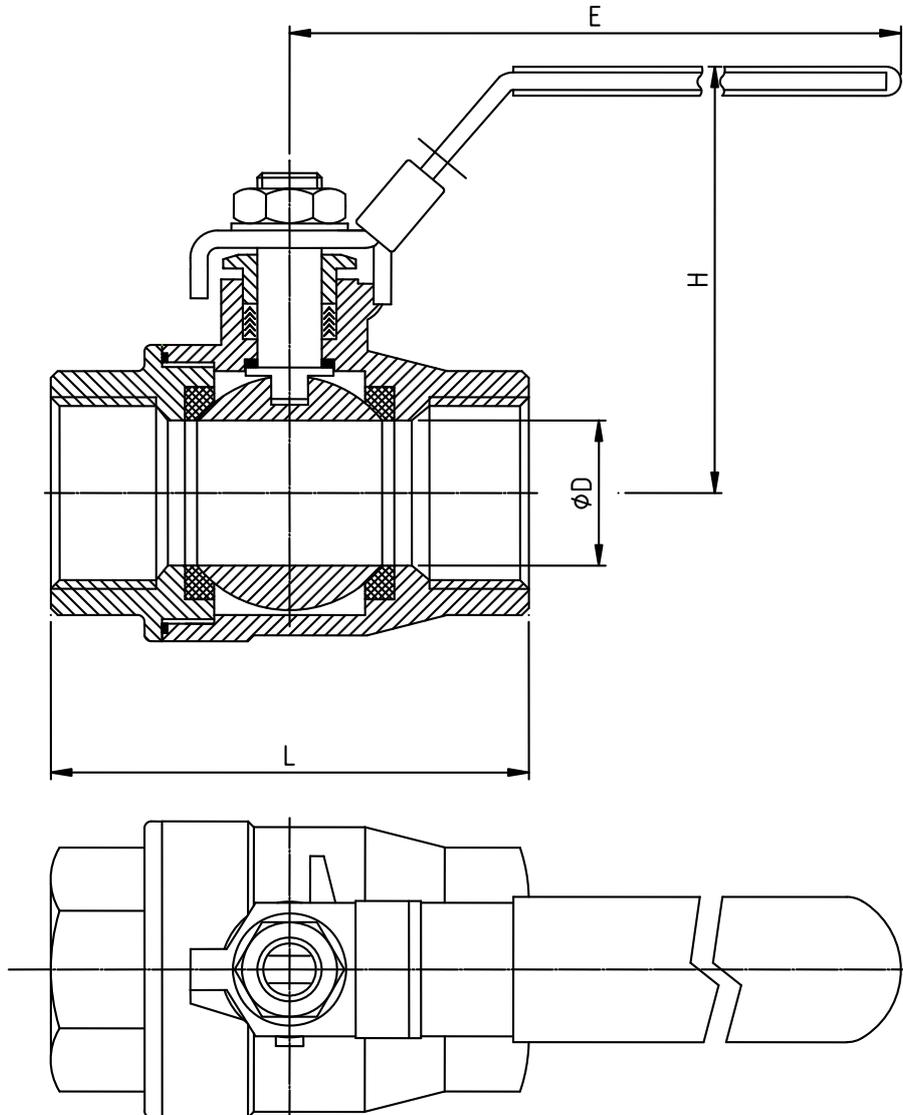
Werkstoffe



Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	1	1.4408
3	Kugel	1	1.4401
4	Kugeldichtung	2	PTFE
5	Gehäusedichtung	1	PTFE
6	Druckring	1	PTFE
7	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
8	Schaltwelle	1	1.4401
9	Stopfbuchse	1	1.4301
10	Unterlegscheibe	1	1.4301
11	Mutter	1	1.4301
12	Griff	1	1.4301
13	Griffüberzug	1	Kunststoff
14	Verschleißvorrichtung	1	1.4301 (Option)

2-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl  
 Handhebel, Innengewinde (T), voller Durchgang  
 PN 63 DN 8–50 (1/4" – 2")



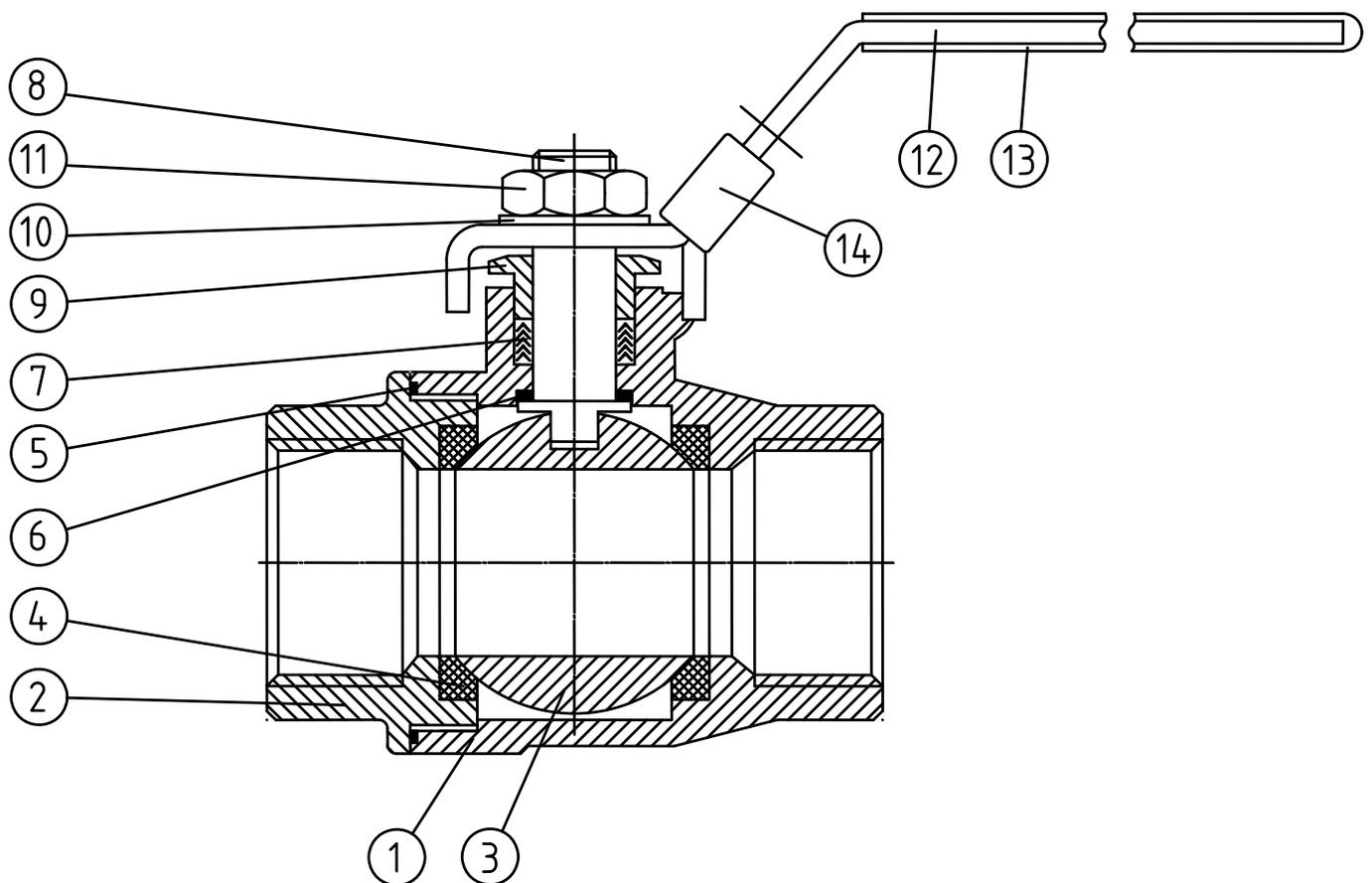
DN		Ø D	L	H	E
8	1/4"	11,5	50	57	96
10	3/8"	12,5	60	57	96
15	1/2"	15	75	57	96
20	3/4"	20	80	63	110
25	1"	25,4	90	70	113
32	1 1/4"	32	110	75	132
40	1 1/2"	38	120	93	156
50	2"	50	140	100	156

Baulänge nach DIN 3202 M3, Gewinde nach DIN 2999,  
 Maße in mm.

Temperaturbereich -10°C bis 200°C  
 (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

2-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl  
Handhebel und Innengewinde (T), voller Durchgang  
PN 63 DN 8–50 (1/4" – 2")

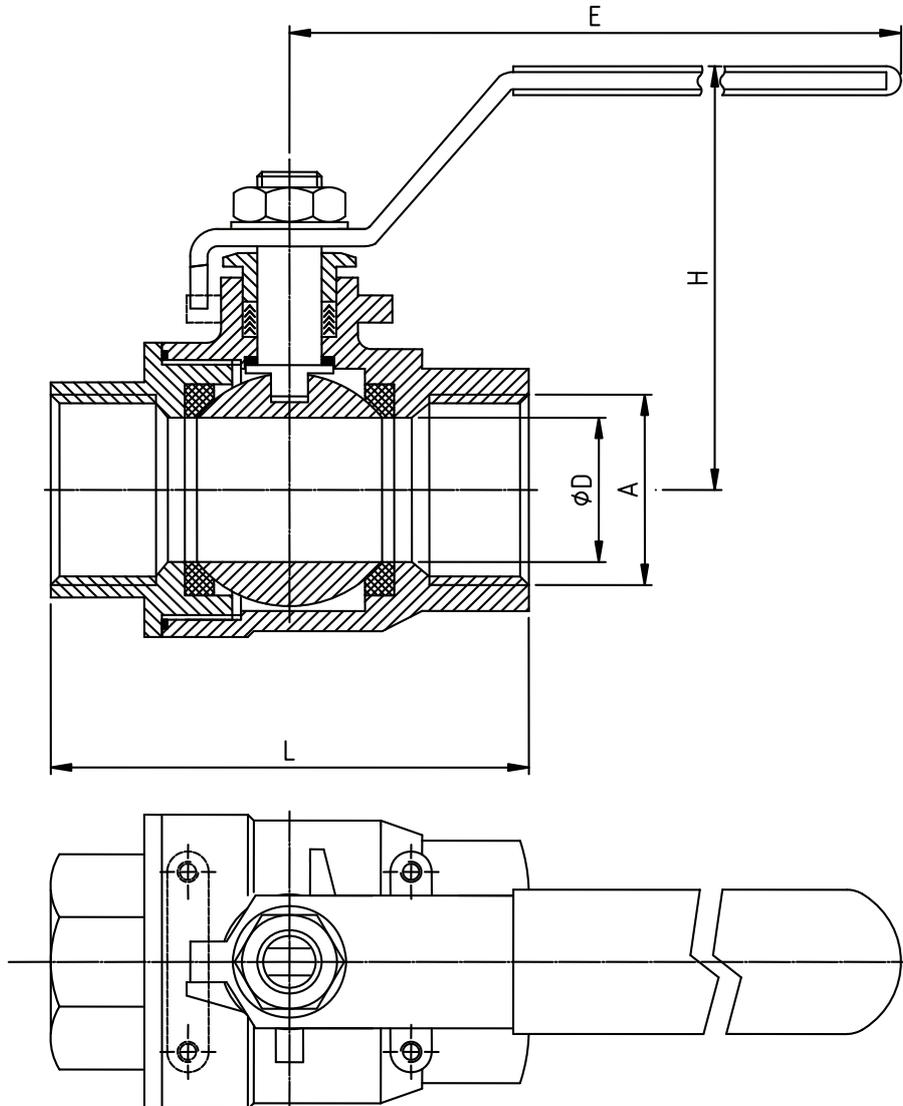
## Werkstoffe



Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	1	1.4408
3	Kugel	1	1.4401
4	Kugeldichtung	2	PTFE
5	Gehäusedichtung	1	PTFE
6	Druckring	1	PTFE
7	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
8	Schaltwelle	1	1.4401
9	Stopfbuchse	1	1.4301
10	Unterlegscheibe	1	1.4301
11	Mutter	1	1.4301
12	Griff	1	1.4301
13	Griffüberzug	1	Kunststoff
14	Verschleißvorrichtung	1	1.4301 (Option)

2-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl  
 Handhebel, Innengewinde (T), voller Durchgang  
 PN 100 DN 8–50 (1/4" – 2")



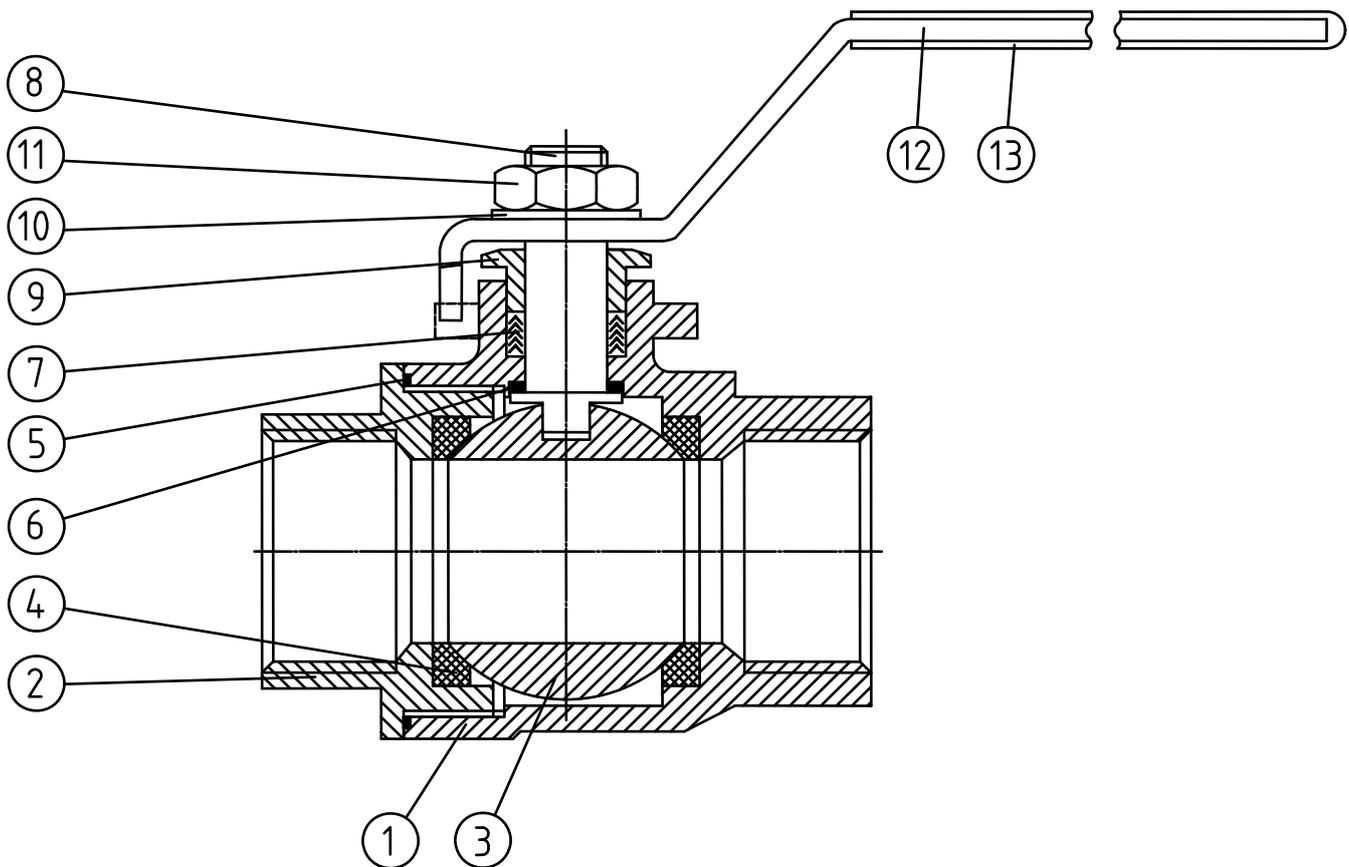
DN	Ø D	L	H	E	Gewicht ~[kg]	
8	1/4"	11,6	55	50	96	0,25
10	3/8"	12,5	60	50	96	0,25
15	1/2"	15	75	53	96	0,4
20	3/4"	20	80	64	125	0,5
25	1"	25	90	66	125	0,9
32	1 1/4"	32	110	79	170	1,6
40	1 1/2"	38	120	83	170	2,3
50	2"	50	140	94	190	3,6

Baulänge nach DIN 3202 M3, Gewinde nach DIN 2999,  
 Maße in mm.

Temperaturbereich -10°C bis 200°C  
 (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

2-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl  
Handhebel und Innengewinde (T), voller Durchgang  
PN 100 DN 8–50 (1/4" – 2")

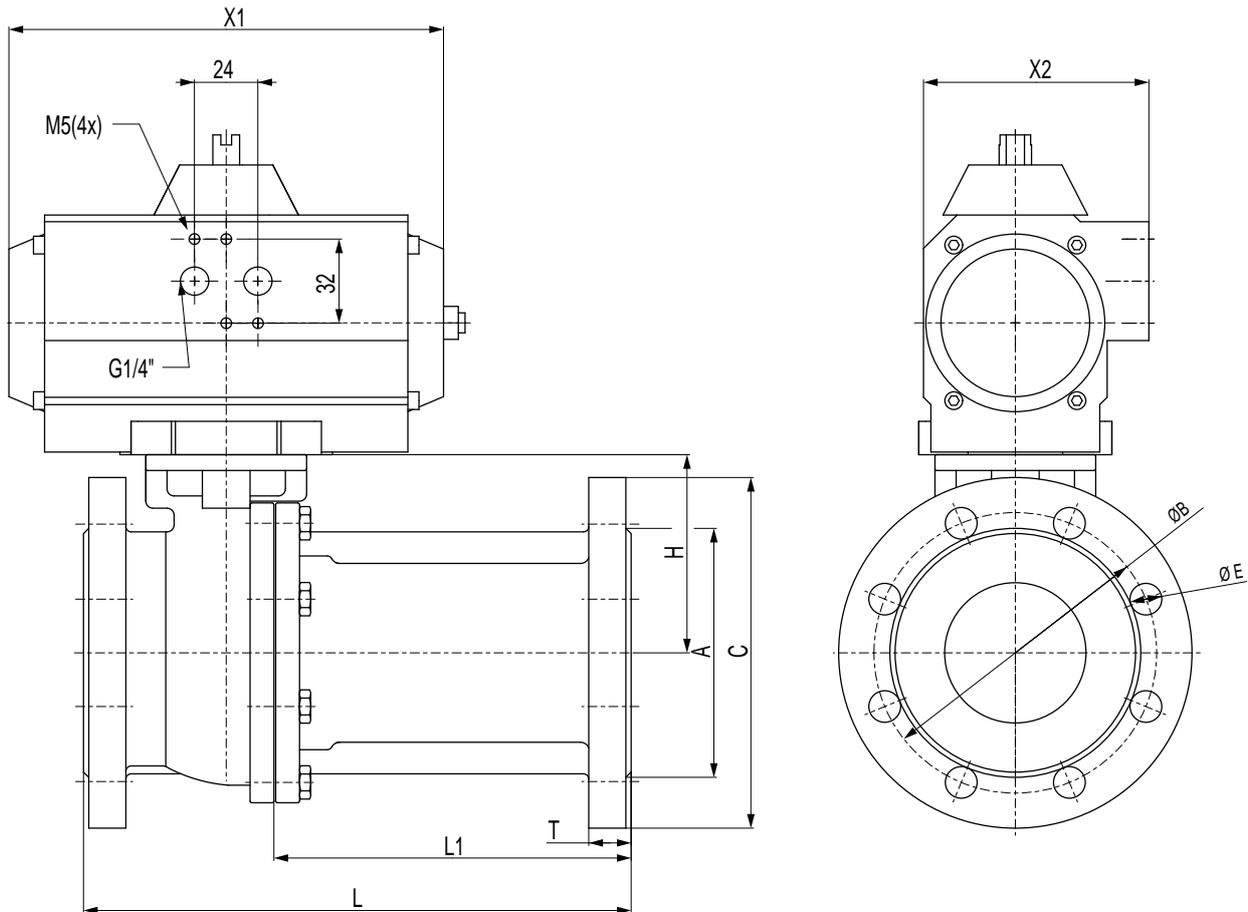
## Werkstoffe



Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	1	1.4408
3	Kugel	1	1.4401
4	Kugeldichtung	2	PTFE verst.
5	Gehäusedichtung	1	PTFE
6	Druckring	1	PTFE
7	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
8	Schaltwelle	1	1.4401
9	Stopfbuchse	1	1.4301
10	Unterlegscheibe	1	1.4301
11	Mutter	1	1.4301
12	Griff	1	1.4301
13	Griffüberzug	1	Kunststoff
14	Verschleißvorrichtung	1	1.4301 (Option)

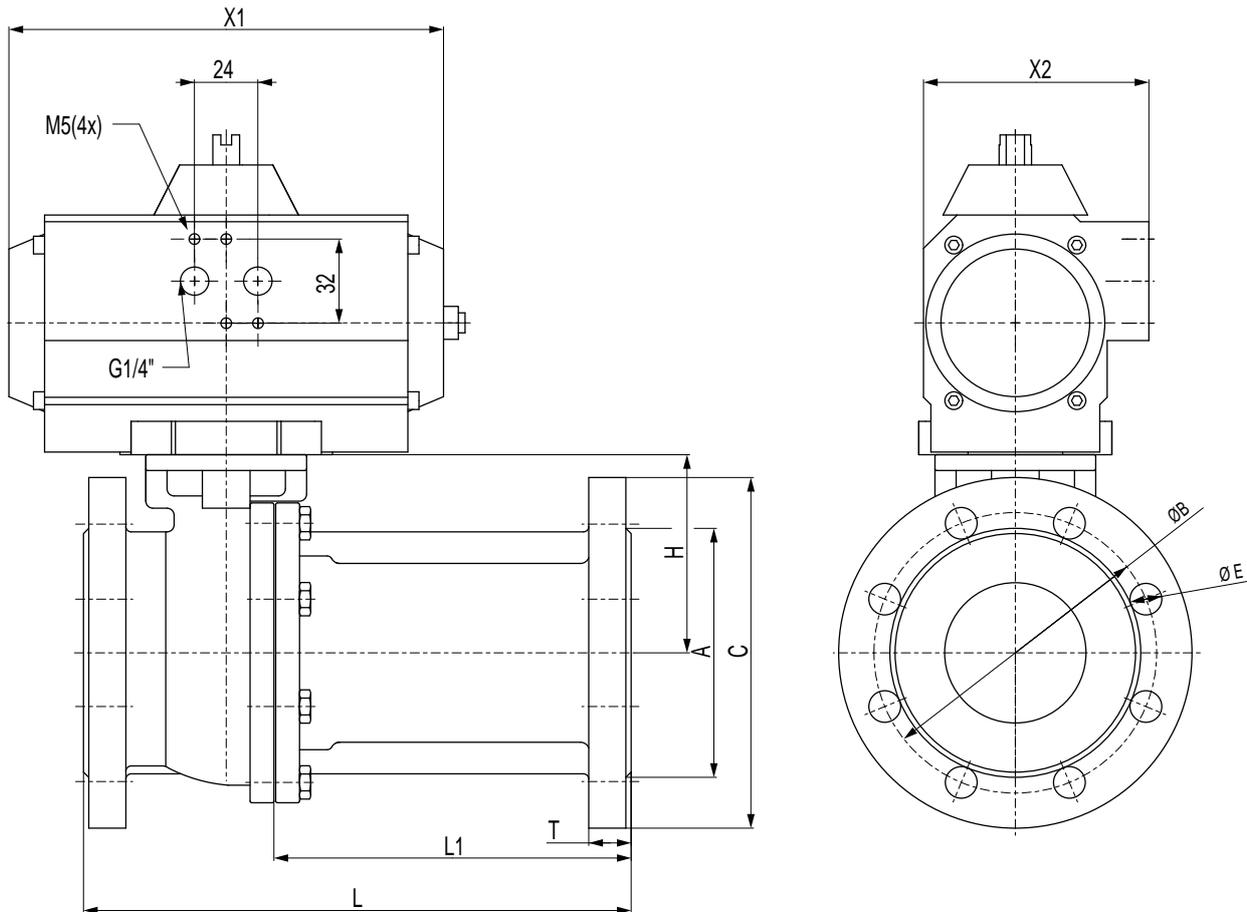
2-teiliger Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl  
 voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Vierkant-Schaltwelle und pneumatischer doppelwirkender Schwenkantrieb  
 ANSI Class 150 DN 1/2" – DN4"



DN	A	B	C	E	H	L	L1	T	X1	X2	Drehantrieb	
15	1/2"	35	60,5	89	16	50	108	41,5	11,1	119	67	UT 05
20	3/4"	43	70	98	16	53,5	117	48,5	12,7	165	85	UT 15
25	1"	51	79,5	108	16	58,5	127	54	14,3	165	85	UT 15
32	1 1/4"	64	89	117	16	71	140	67	15,9	165	85	UT 15
40	1 1/2"	73	98,5	127	16	76	165	84	17,5	197	85	UT 17
50	2"	92	120,5	152	19	83,5	178	90	19,1	177	96	UT 20
65	2 1/2"	105	139,5	178	19	95	190,5	92,5	22,3	230	113	UT 30
80	3"	127	152,5	190	19	113	203	94,2	23,9	246	138	UT 35
100	4"	157	190,5	229	19	131	229	114,5	23,9	246	138	UT 35

Maße in mm. Integrierter DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau.  
 Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

2-teiliger Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl  
 voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Vierkant-Schaltwelle und pneumatischer doppelwirkendem Schwenkantrieb  
 ANSI Class 300 DN 1/2" – DN4"

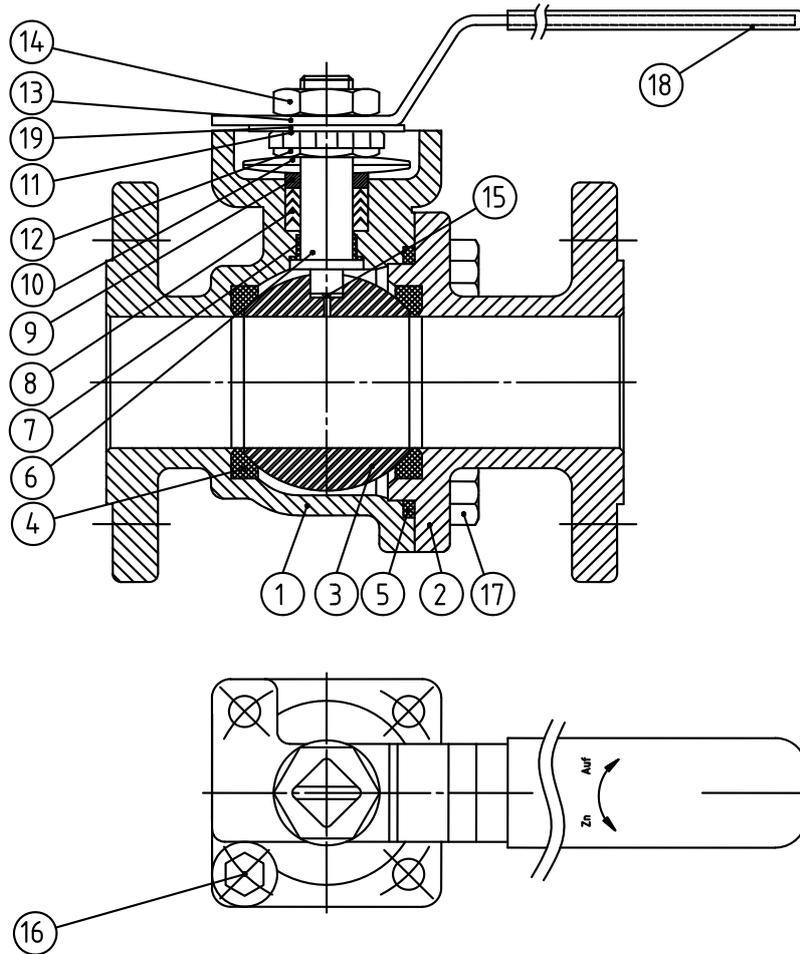


DN	A	B	C	E	H	L	L1	T	X1	X2	Drehantrieb	
15	1/2"	35	66,5	95	16	–	140	73,5	14,3	119	67	UT 05
20	3/4"	43	82,5	117	19	58,7	152	83,5	15,9	165	85	UT 15
25	1"	51	89	124	19	62	165	92	17,5	165	85	UT 15
32	1 1/4"	64	98,5	133	19	–	178	105	19,1	165	85	UT 15
40	1 1/2"	73	114,5	156	22	78	190	109	20,7	197	85	UT 17
50	2"	92	127	165	19	–	216	128	22,3	177	96	UT 20
65	2 1/2"	105	149	190	22	95,5	241	143	25,4	230	113	UT 30
80	3"	127	168	210	22	–	282,5	173,7	28,6	246	138	UT 35
100	4"	157	200	254	22	–	305	196,5	31,8	246	138	UT 35

Maße in mm. Integrierter DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau.  
 Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

2-teiliger Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl  
 voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Vierkant-Schaltwelle  
 ANSI Class 150/300 DN 1/2" – DN4"

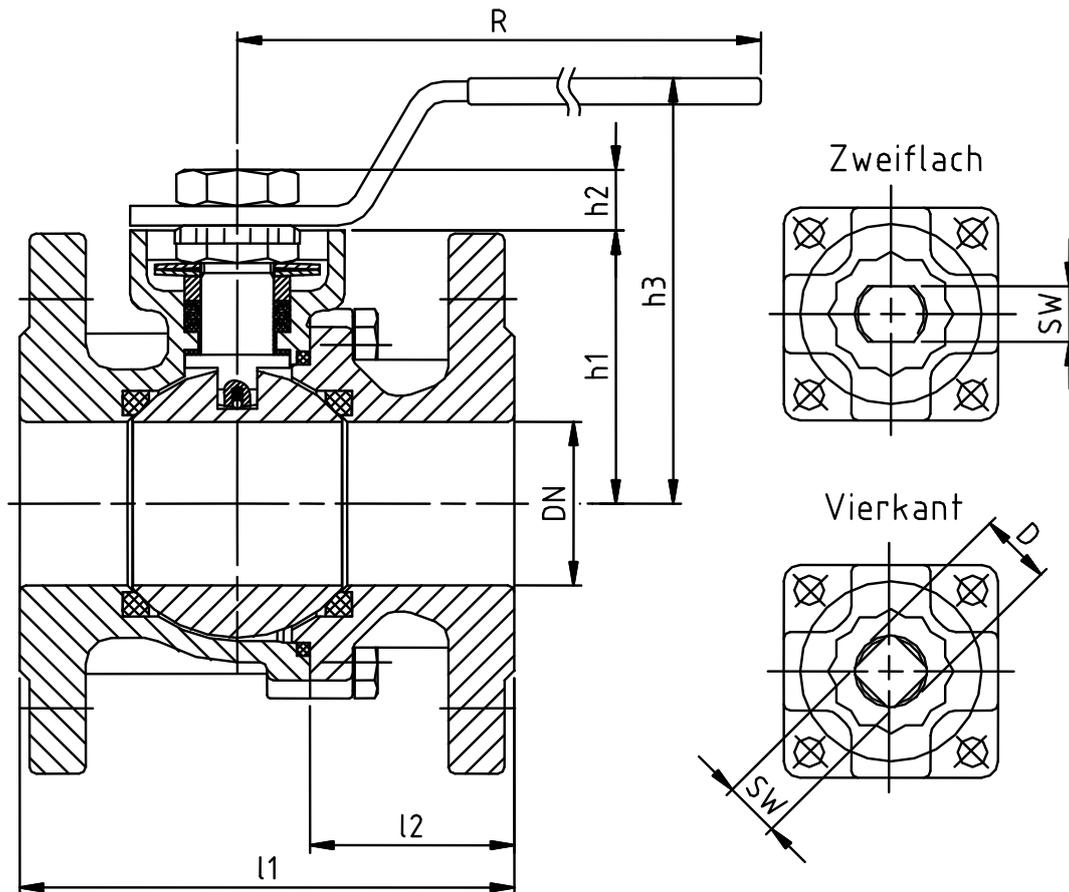
### Werkstoffe



Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	1	1.4408
3	Kugel	1	CF8 / SUS 304
4	Kugeldichtung	2	PTFE verstärkt
5	Gehäusedichtung	1	PTFE
6	Schaltwelle	1	SUS 316
7	Sicherungsring	1	PTFE
8	Schaltwellendichtung	1	PTFE verstärkt
9	Stopfbuchse	1	SUS 316
10	Federschiebe	2	SUS 301

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
11	Sicherungsring	1	SUS 304
12	Mutter	1	SUS 304
13	Griff	1	Carbonstahl
14	Griffmutter	1	Carbonstahl
15	Anti-Statik-Einsatz	1	SUS 316
16	Anschlag	1 Set	SUS 304
17	Mutter		A4-70
18	Griffüberzug	1	Pastik
19	Ring	1	PTFE

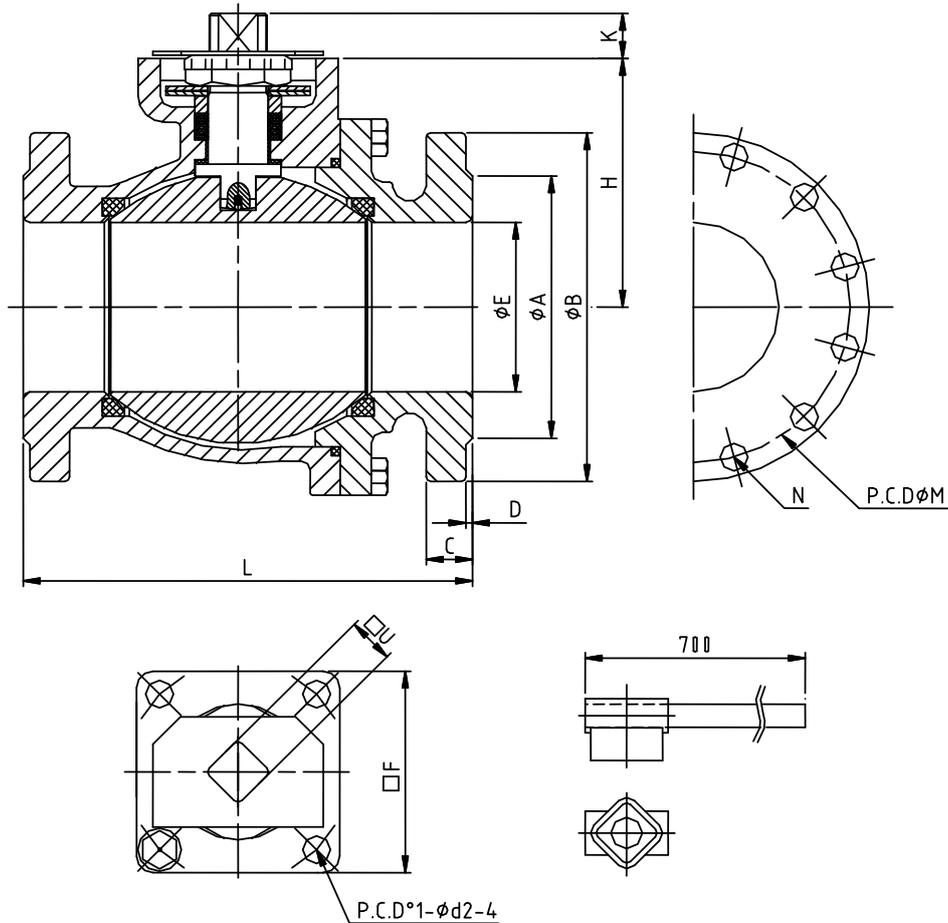
2-teiliger Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl  
 voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau  
 PN 16 / 40 DN 15–100 (1/2"–4")



DN		l1		l2		h1	h2		h3	R	ISO 5211	SW		D
[mm]	[inch]	F1	F4	F1	F4		vierkant	zweiflach				vierkant	zweiflach	
15	1/2	130	115	63,5	48,5	50	11	12	92	180	F05	11	11	14
20	3/4	150	120	81,5	51,5	53,5	11	12	95,5	180	F05	11	11	14
25	1	160	125	87	52	58,5	14	15,5	100,5	180	F05	14	14	18
32	1 1/4	180	130	107	57	71	14	15,5	113	180	F05	14	14	18
40	1 1/2	200	140	119	59	76	17	18,5	122,5	300	F07	18	17	22
50	2	230	150	142	62	83,5	17	18,5	130	300	F07	18	17	22
65	2 1/2	290	170	192	72	95	17	18,5	141,5	300	F07	18	17	22
80	3	310	180	201,2	71,2	113	22	20,5	194,5	400	F10	22	19	26
100	4	350	190	235,5	75,5	131	22	20,5	212,5	400	F10	22	19	26

Baulänge nach DIN 3202 F1, F4. Maße in mm. Integrierter DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau.  
 Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

2-teiliger Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl  
 voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Vierkant-Schaltwelle  
 PN 16 / 40 DN 125–200 (5"–8")

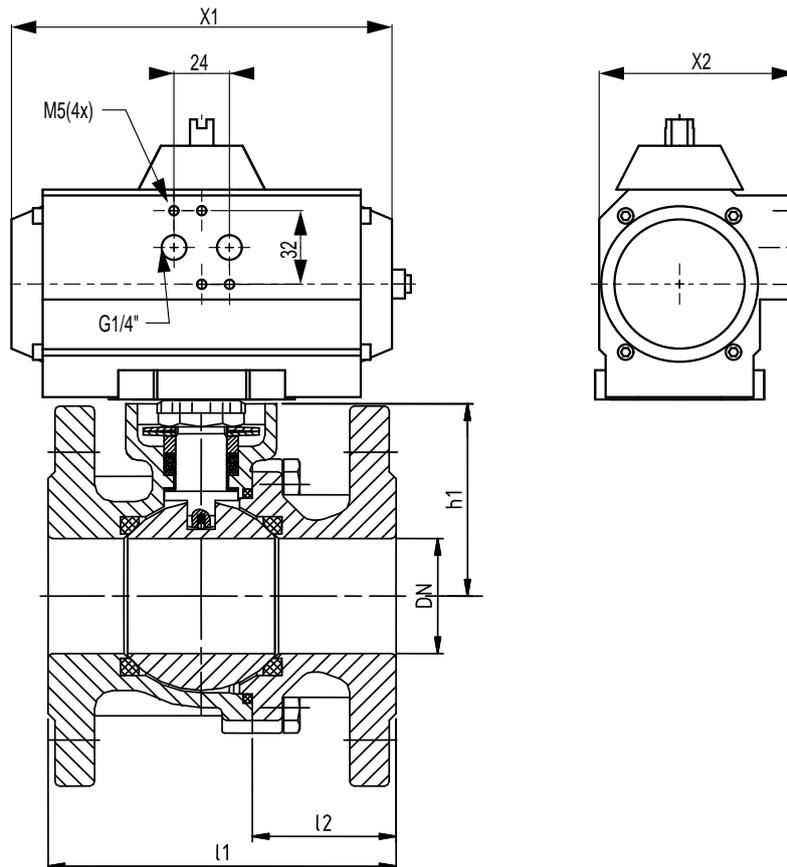


PN 16															
DN	A	B	C	D	M	K	N	L	d1	d2	E	F	H	U	
125	5"	188	250	22	3	210	22	Ø18-8	325	102	F10	125	90	151,5	22
150	6"	212	285	22	3	240	37	Ø22-8	350	140	F14	152	128	217	36
300	8"	268	340	24	3	295	37	Ø22-12	400	140	F15	203	128	252	36

PN 40															
DN	A	B	C	D	M	K	N	L	d1	d2	E	F	H	U	
125	5"	188	270	26	3	220	22	Ø26-8	325	102	F10	125	90	151,5	22
150	6"	218	300	28	3	250	37	Ø26-8	350	140	F14	152	128	217	36
300	8"	285	375	34	3	320	37	Ø30-12	400	140	F15	203	128	252	36

Maße in mm. Integrierter DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau.  
 Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

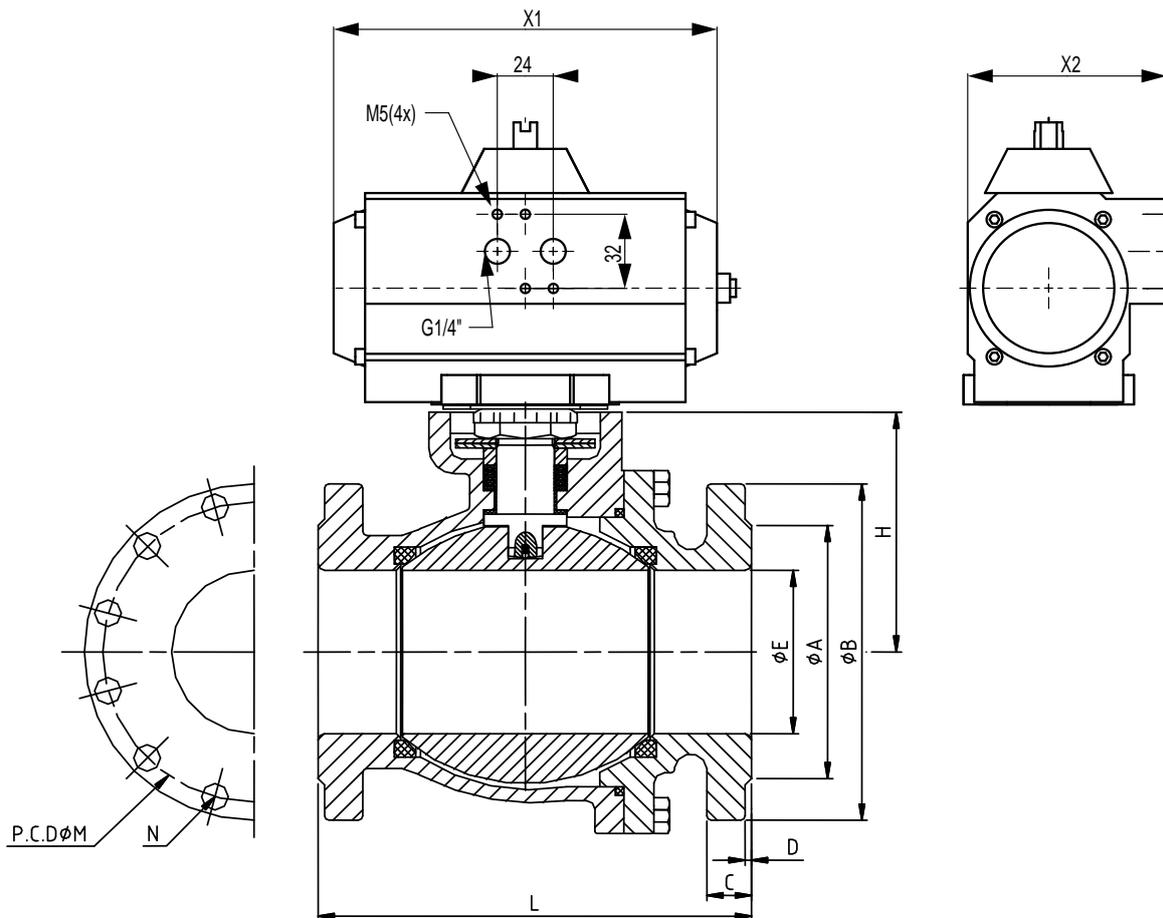
2-teiliger Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl  
 voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Vierkant-Schaltwelle und pneumatischer doppelwirkender Schwenkantrieb  
 PN 16 / 40 DN 15–100 (1/2"–4")



DN		l1		l2		h1	ISO 5211	X1	X2	Drehantrieb
[mm]	[inch]	F1	F4	F1	F4					
15	1/2	130	115	63,5	48,5	50	F05	119	67	UT 05
20	3/4	150	120	81,5	51,5	53,5	F05	165	85	UT 15
25	1	160	125	87	52	58,5	F05	165	85	UT 15
32	1 1/4	180	130	107	57	71	F05	165	85	UT 15
40	1 1/2	200	140	119	59	76	F07	197	85	UT 17
50	2	230	150	142	62	83,5	F07	177	96	UT 20
65	2 1/2	290	170	192	72	95	F07	230	113	UT 30
80	3	310	180	201,2	71,2	113	F10	246	138	UT 35
100	4	350	190	235,5	75,5	131	F10	246	138	UT 35

Baulänge nach DIN 3202 F1, F4. Maße in mm. Integrierter DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau.  
 Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

2-teiliger Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl  
 voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Vierkant-Schaltwelle und pneumatischer doppelwirkender Schwenkantrieb  
 PN 16 / 40 DN 125–200 (5"–8")



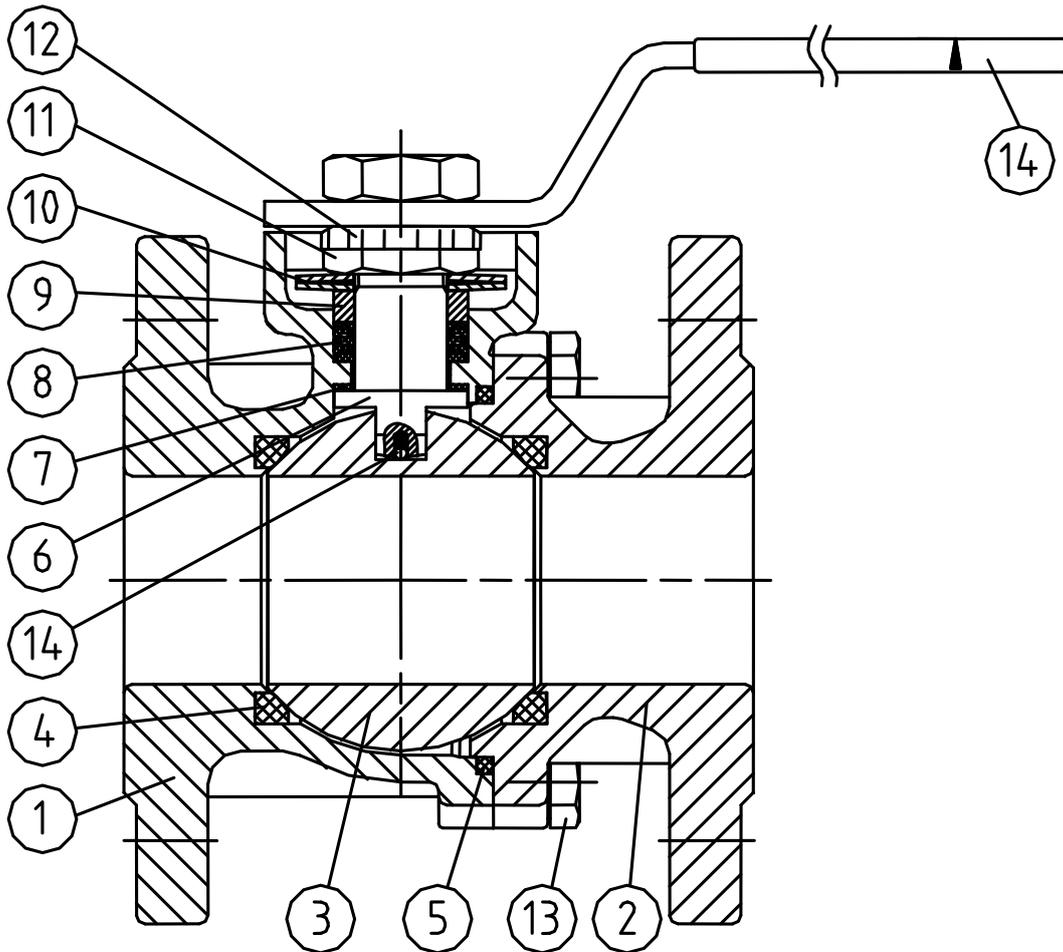
PN 16																
DN	A	B	C	D	M	K	N	L	d1	d2	E	H	X1	X2	Dreh-antrieb	
125	5"	188	250	22	3	210	22	Ø18-8	325	102	F10	125	151,5	351	151	UT45
150	6"	212	285	22	3	240	37	Ø22-8	350	140	F14	152	217	391	185	UT50
300	8"	268	340	24	3	295	37	Ø22-12	400	140	F15	203	252	418	185	UT55

PN 40																
DN	A	B	C	D	M	K	N	L	d1	d2	E	H	X1	X2	Dreh-antrieb	
125	5"	188	270	26	3	220	22	Ø26-8	325	102	F10	125	151,5	351	151	UT45
150	6"	218	300	28	3	250	37	Ø26-8	350	140	F14	152	217	391	185	UT50
300	8"	285	375	34	3	320	37	Ø30-12	400	140	F15	203	252	418	185	UT55

Maße in mm. Integrierter DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau.  
 Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

2-teiliger Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl  
 voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau  
 PN 16 / 40 DN 15–100 (1/2"–4")

## Werkstoffe

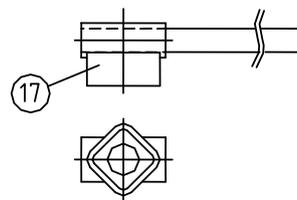
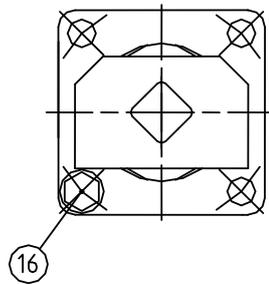
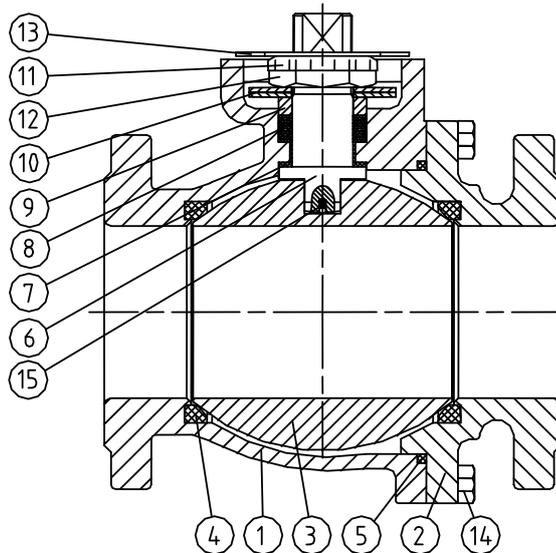


Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Gehäuseteil	1	1.4408
3	Kugel	1	1.4401/1.4408
4	Kugelsitz	2	PTFE verstärkt
5	Gehäusedichtung	1	PTFE
6	Schaltwelle	1	1.4401
7	unteres Lager	1	PTFE verstärkt
8	V-Ring-Packung	1	PTFE / PTFE leitfähig

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
9	Druckring	1	1.4401
10	Tellerfeder	2	1.4310
11	Sechskantmutter	1	A2-70
12	Sicherungsblech	1	1.4301
13	Anschlagplatte	1	1.4308
14	Sechskantschraube		A4-70
15	Anti-Statik-Kugel	1	1.4401
16	Griff	1	1.4301

2-teiliger Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl  
 voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Vierkant-Schaltwelle  
 PN 16 / 40 DN 125–200 (5"–8")

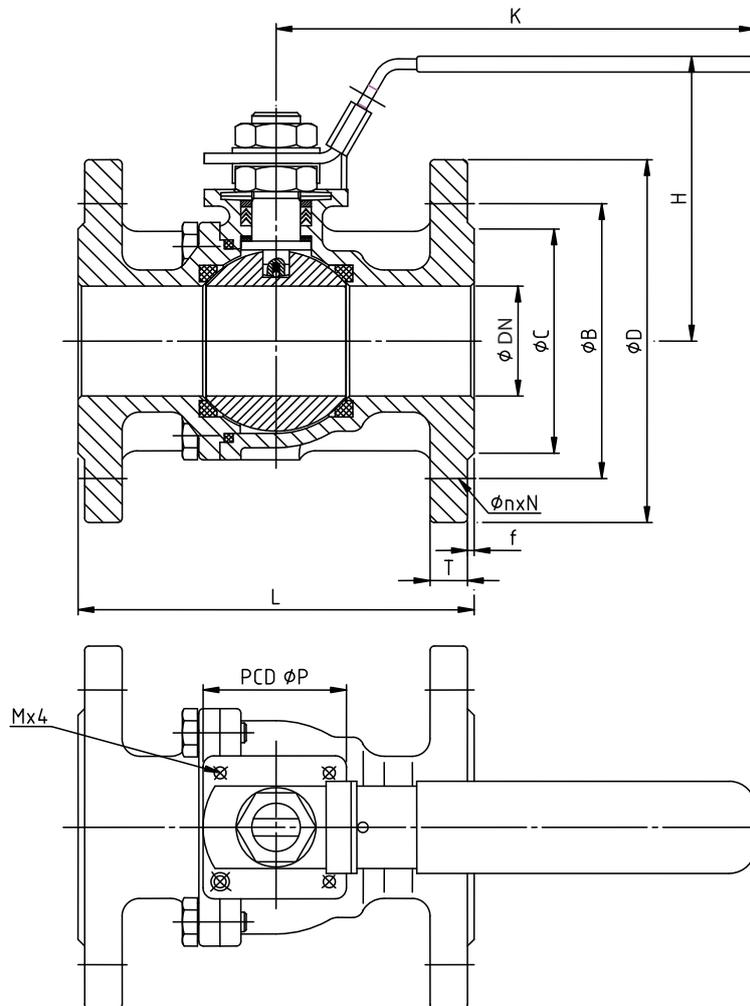
Werkstoffe



Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Einschraubstutzen	1	1.4408
3	Kugel	1	1.4401
4	Kugeldichtung	2	PTFE verstärkt
5	Gehäusedichtung	1	PTFE
6	Schaltwelle	1	1.4401
7	Druckring	1	PTFE verstärkt
8	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE / PTFE leitfähig
9	Stopfbuchse	1	1.4301

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
10	Tellerfeder	2	1.4310
11	Sicherungsblech	1	1.4301
12	Sechskantmutter	1	A2-70
13	Anschlagplatte	1	1.4308
14	Sechskantschraube		A2-70
15	Anti-Statik-Kugel	1	1.4401
16	Anschlag	1	A2-70
17	Griff		1.4308

2-teiliger Flansch-Kugelhahn(F) aus Edelstahl  
 Handhebel, voller Durchgang  
 PN 40 / DN 15–50, PN 16 / DN 65–100



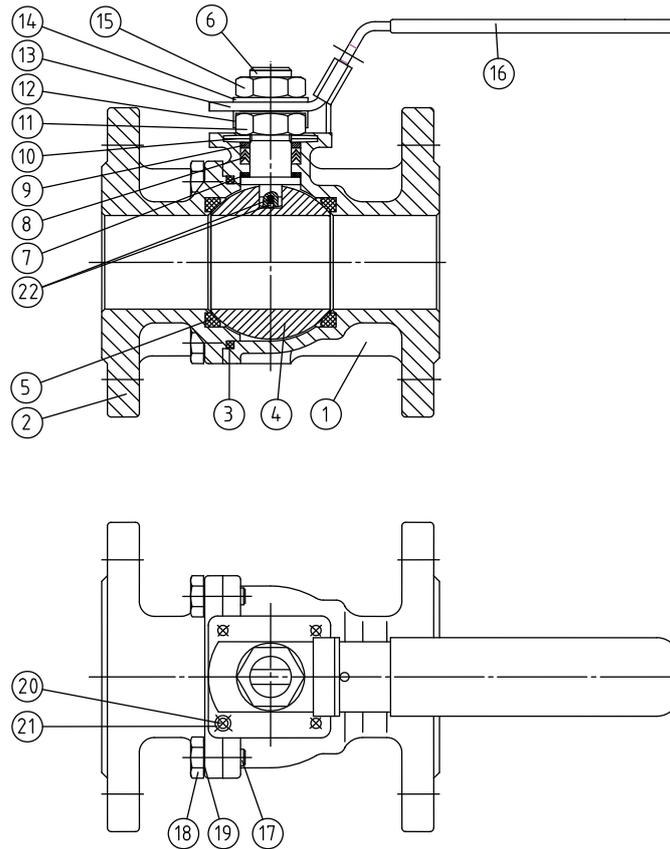
DN	Ø B	Ø C	Ø D	E	Ø F	H	K	L	T	f	Ø n	N	M	Ø P
15	65	45	95	8	12	72	145	115	16	2	14	4	5	42/F04
20	75	58	105	8	12	74	145	120	18	2	14	4	5	42/F04
25	85	68	115	8,7	14	81	178	125	18	2	14	4	6	50/F05
32	100	78	140	8,7	14	87	178	130	18	2	18	4	6	50/F05
40	110	88	150	15	22	126	255	140	18	3	18	4	8	70/F07
50	125	102	165	15	22	136	255	150	20	3	18	4	8	70/F07
65	145	122	185	15	22	155	255	170	18	3	18	4	8	70/F07
80	160	138	200	17	25,8	167	350	180	20	3	18	8	10	102/F10
100	180	158	220	17	25,8	179	400	190	20	3	18	8	10	102/F10

Baulänge nach DIN 3202 F4/kurz.

Maße in mm. Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

2-teiliger Flansch-Kugelhahn(F) aus Edelstahl  
 Handhebel, voller Durchgang  
 PN 40 / DN 15–50, PN 16 / DN 65–100

## Werkstoffe



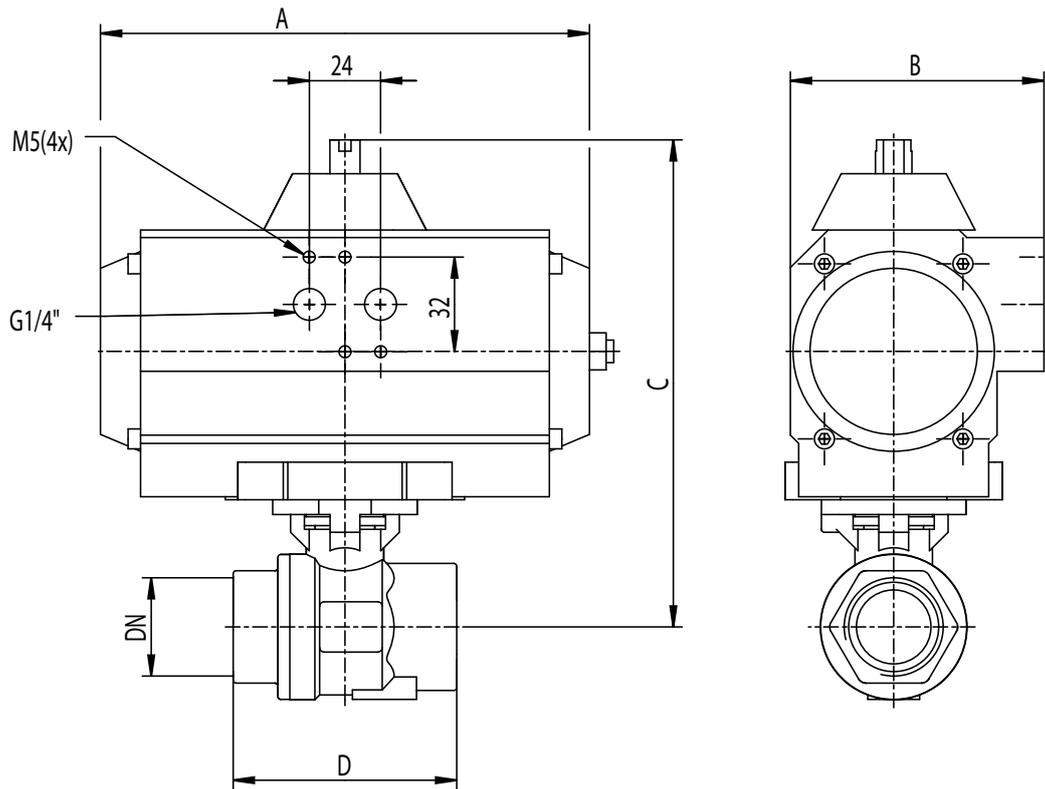
Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	1	1.4408
3	Gehäusedichtung	1	PTFE
4	Kugel	1	1.4401
5	Kugeldichtung	2	PTFE verst.
6	Schaltwelle	1	1.4401
7	Druckring	1	PTFE
8	Schaltwellendichtung	2	PTFE
9	Stopfbuchse	1	1.4301
10	Tellerfeder	2	1.4301
11	Schaltwellenmutter	1	1.4301

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
12	Sicherungsring	1	1.4301
13	Anschlag	1	1.4301
14	Unterlegscheibe	1	1.4301
15	Mutter	1	1.4301
16	Griff	1	1.4301
17	Schrauben	4-8	1.4301
18	Mutter	4-8	1.4301
19	Unterlegscheibe	4-8	1.4301
20	Schraube	1	1.4301
21	Unterlegscheibe	1	1.4301
22	Anti-Static-Feder	2	1.4301

2-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

Innengewinde (T), voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Vierkant-Schaltwelle und pneumatischer Schwenkantrieb (PD = pneumatisch doppelwirkend; PE = pneumatisch einfachwirkend)

PN 63 DN 8 (1/4") – DN 80 (3")



Kugelhahn mit Drehantrieb - PD = pneumatisch doppelwirkend

DN	A	B	C	D	Drehantrieb
8	119	67		51	UT 05
10	119	67		51	UT 05
15	119	67	156	63	UT 05
20	165	85	162	65	UT 15
25	165	85	165	75	UT 15
32	165	85	193	87	UT 15
40	197	85	197	95	UT 17
50	177	96	227	111	UT 20
65	230	113	287	185	UT 30
80	246	138	296	205	UT 35

Kugelhahn mit Drehantrieb - PE = pneumatisch einfachwirkend

DN	A	B	C	D	Drehantrieb
8	119	67		51	UT 05s2
10	119	67		51	UT 05s2
15	119	67	156	63	UT 15s4
20	165	85	162	65	UT 15s4
25	165	85	165	75	UT 17s4
32	197	85	193	87	UT 20s4
40	177	96	197	95	UT 25s4
50	230	113	227	111	UT 30s4
65	246	138	287	185	UT 35s4
80	290	138	296	205	UT 40s4

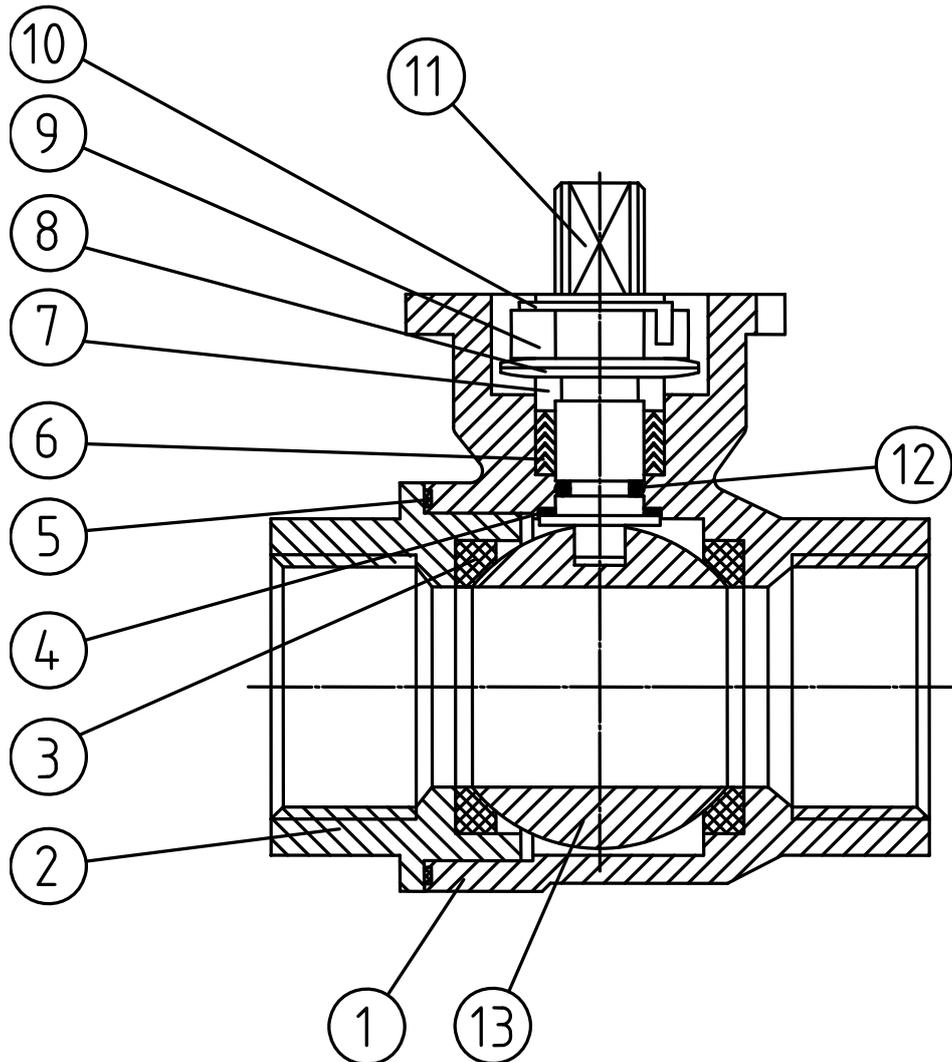
Antriebsauslegung mit 5 bar Steuerdruck.

Gewinde nach DIN 2999, Maße in mm. Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

## 2-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

Innengewinde (T), voller Durchgang, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch  
PN 63 DN 8 (1/4") – DN 80 (3")

## Werkstoffe



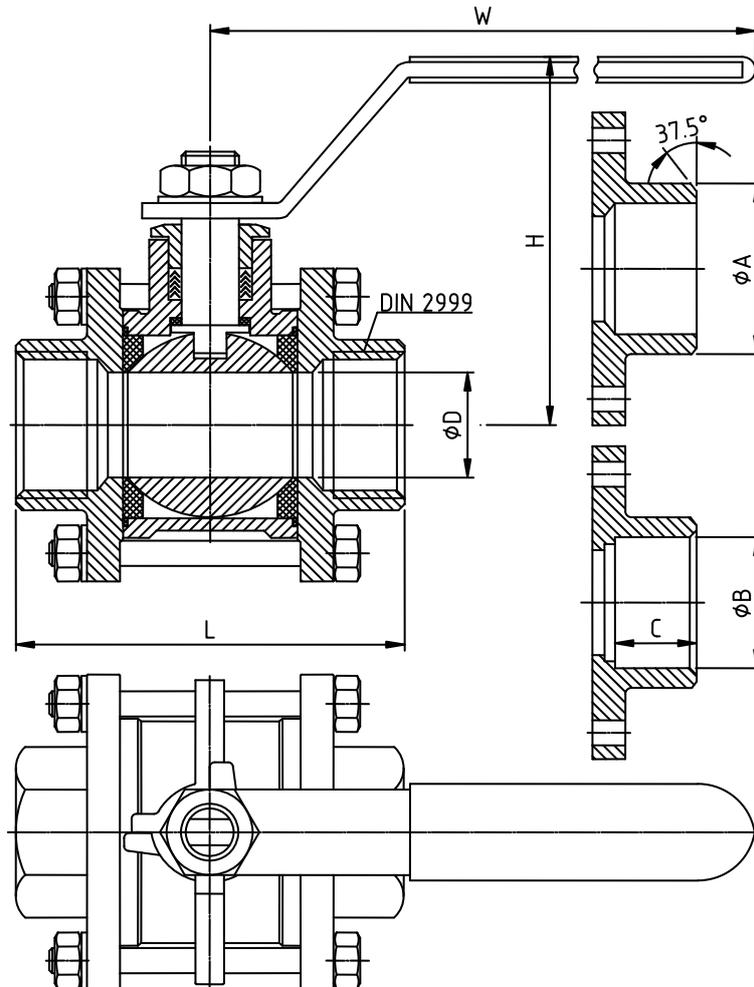
Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	1	1.4408
3	Kugeldichtung	2	PTFE
4	Druckring	1	PTFE
5	Gehäusedichtung	1	PTFE
6	Schaltwellendichtung	2	PTFE
7	Stopfbuchsmutter	1	1.4401

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
8	Tellerfeder	2	1.4301
9	Mutter	1	1.4301
10	Sicherungsring	1	1.4301
11	Schaltwelle	1	1.4401
12	O-Ring	1	Viton
13	Kugel	1	1.4401

## 3-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

Handhebel, Innengewinde (T) oder Anschweißende (B), voller Durchgang  
 PN 63 DN 8–100 (1/4" – 4")

optional: Type VL-K551T/B-Hv mit verschließbarem Handhebel



DN	Ø D	L	H	W	Ø A	Ø B	C
8	11	50	56	90	18,5	14,2	10
10	12,5	60	56	90	18,5	17,6	10
15	15	75	61	100	22,5	21,8	13
20	20	80	64	100	28,5	27,2	13
25	25,4	90	73	135	34,5	33,9	15
32	32	110	78	135	43,5	42,7	15
40	38	120	87	170	50	48,8	16
50	50	140	96	170	63	61,2	16
65	65	185	145	260	84	73,9	17
80	80	205	155	260	98	89,8	17
100	100	240	181	280	117	115,3	20

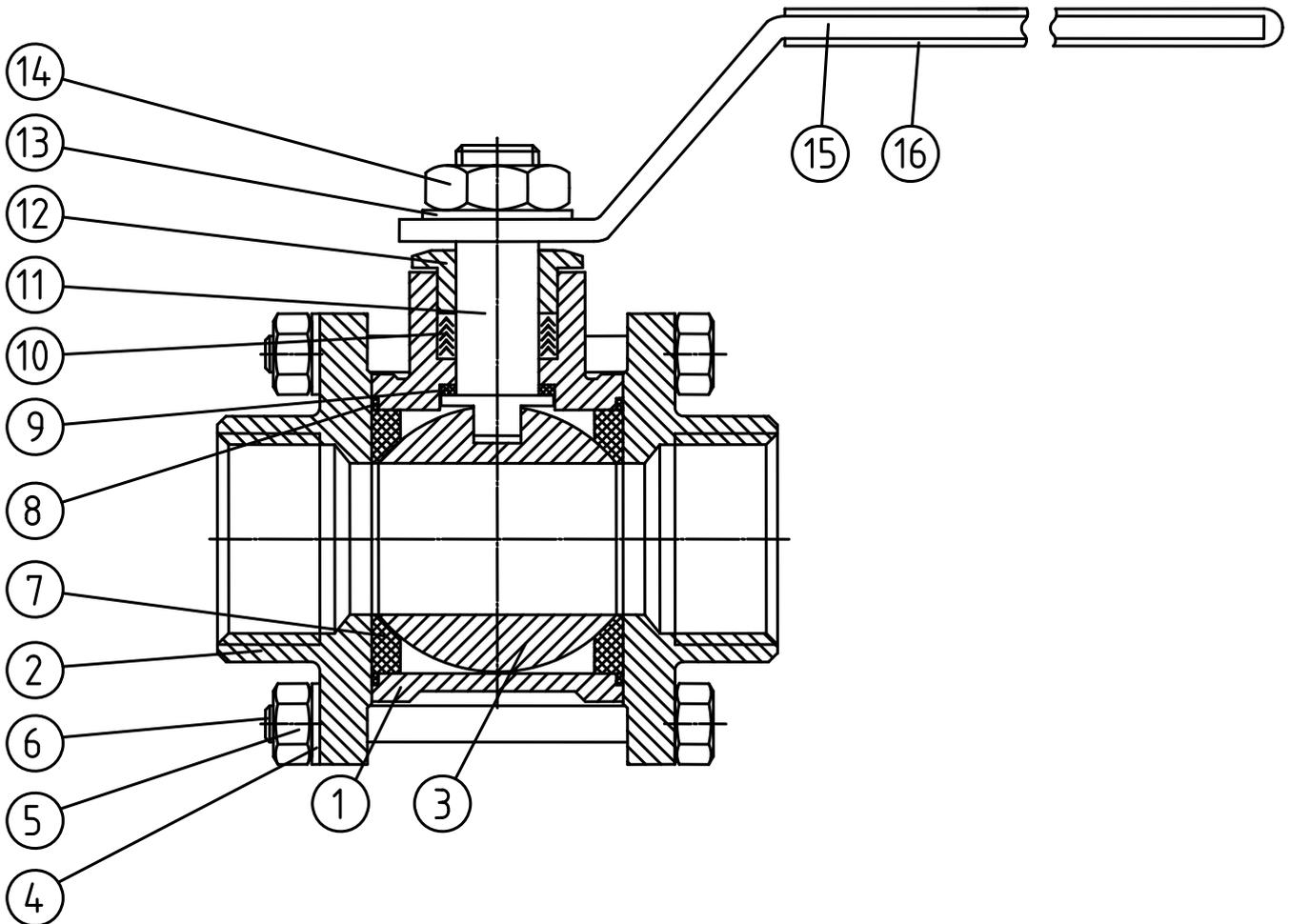
Gewinde nach DIN 2999, Maße in mm.  
 Temperaturbereich -10°C bis 200°C  
 (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

## 3-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

Handhebel, Innengewinde (T) oder Anschweißende (B), voller Durchgang  
PN 63 DN 8–100 (1/4" – 4")

optional: Type VL-K551T/B-Hv mit verschließbarem Handhebel

## Werkstoffe



Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	2	1.4408
3	Kugel	1	1.4401
4	Unterlegscheibe	4	1.4301
5	Mutter	4	1.4301
6	Schraube	4	1.4301
7	Kugeldichtung	2	PTFE
8	Gehäusedichtung	2	PTFE
9	Druckring	1	PTFE

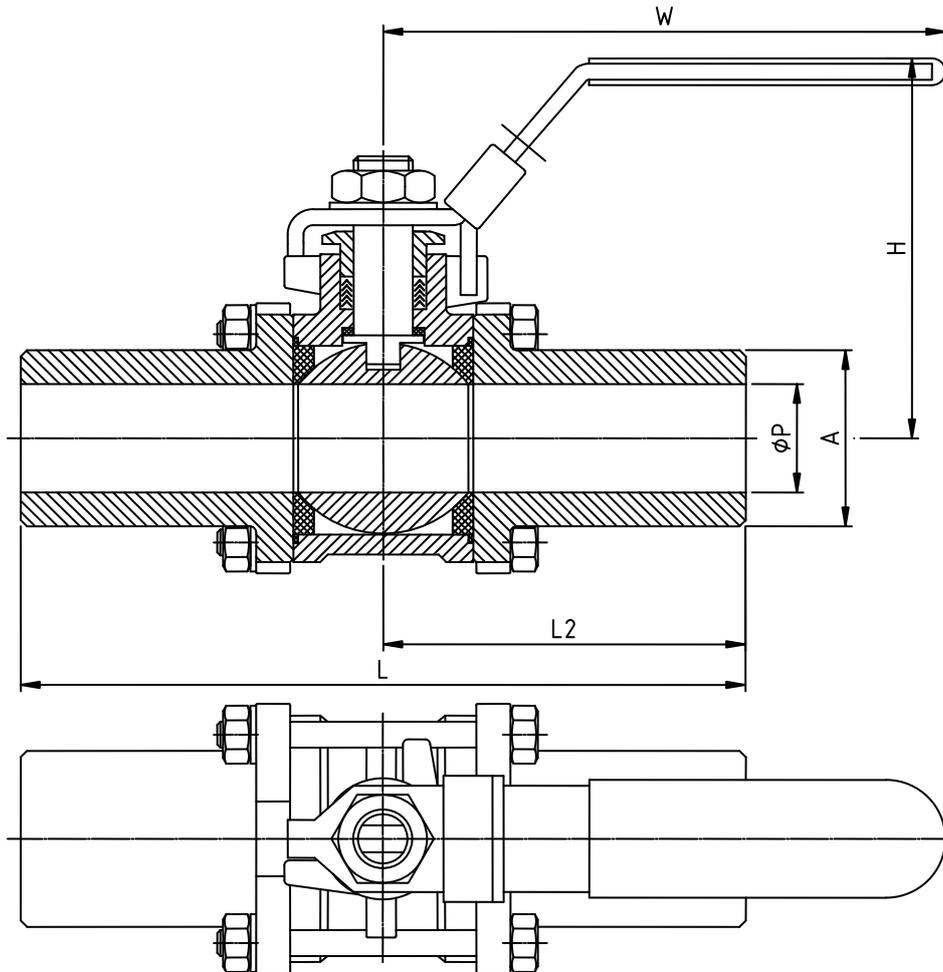
Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
10	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE
11	Schaltwelle	1	1.4401
12	Stopfbuchse	1	1.4301
13	Unterlegscheibe	1	1.4301
14	Mutter	1	1.4301
15	Griff	1	1.4301
16	Griffüberzug	1	Kunststoff
–	Verschleißvorrichtung	1	1.4301 (Option)

## 3-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

Handhebel, lange Anschweißenden (BL), voller Durchgang

PN 63 DN 12–100 (3/8" – 4")

optional: Type VL-501BL-Hv mit verschließbarem Handhebel



DN	DN [Zoll]	A	Ø P	L	H	W
10	3/8	20	12,5	215	51	96
15	1/2	23	16	225	64	125
20	3/4	28	20	225	67	125
25	1	34	25	245	80	140
32	1 1/4	41	32	255	89	140
40	1 1/2	49	40	260	95	200
50	2	62	50	275	108	200
65	2 1/2	78	65	335	145	250
80	3	94	80	355	155	250
100	4	124	100	360	185	290

Maße in mm.  
Temperaturbereich -20°C bis 200°C  
(siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

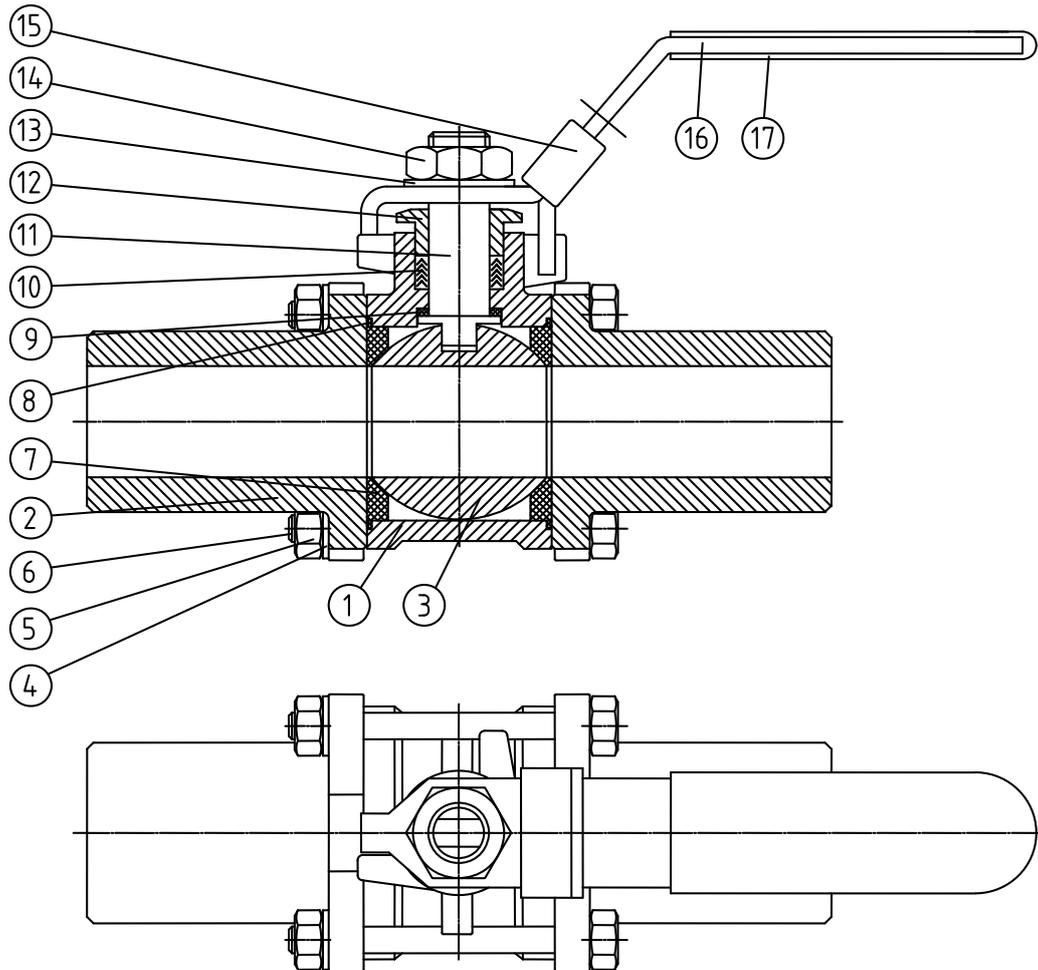
## 3-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

Handhebel, lange Anschweißenden (BL), voller Durchgang

PN 63 DN 12–100 (3/8" – 4")

optional: Type VL-501BL-Hv mit verschließbarem Handhebel (siehe Pos. 15)

## Werkstoffe

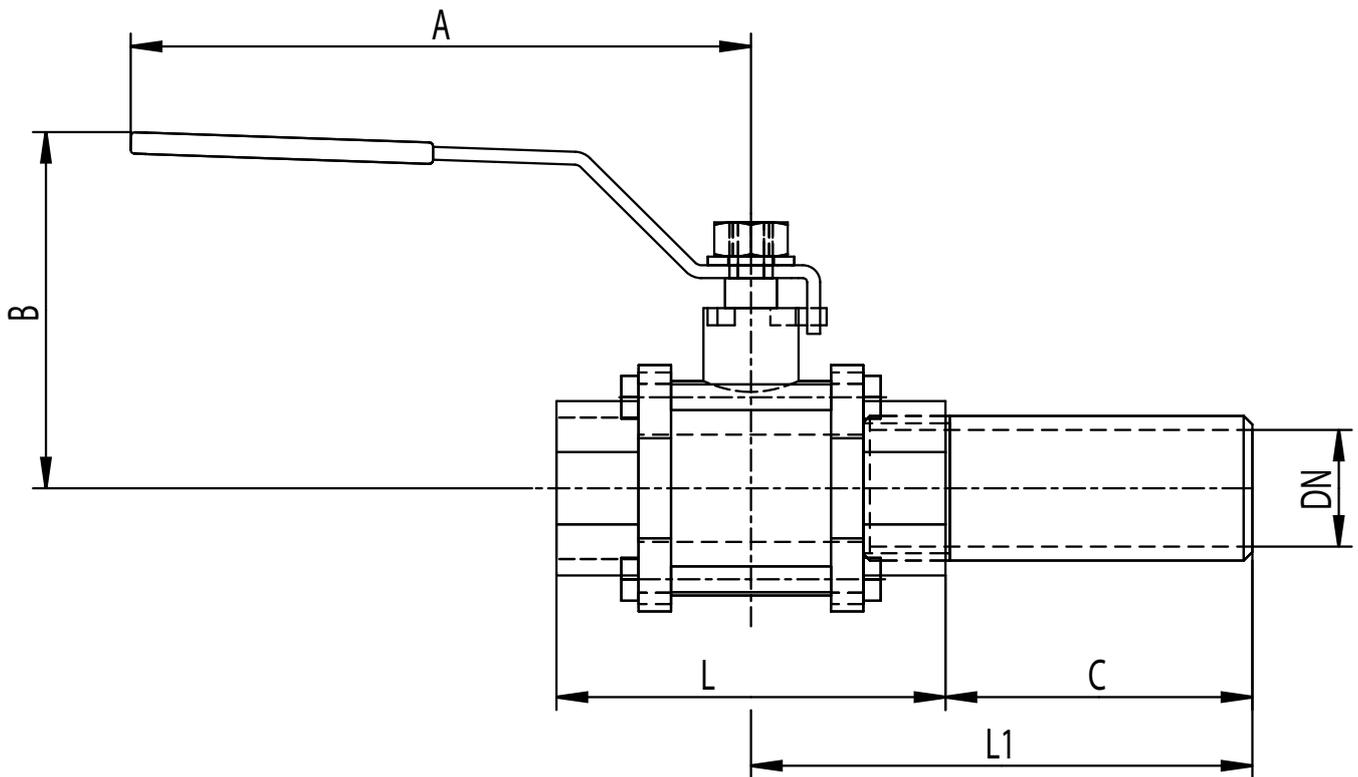


Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	2	1.4408
3	Kugel	1	1.4401
4	Unterlegscheibe	4-12	1.4301
5	Mutter	4-12	1.4301
6	Schraube	4-6	1.4301
7	Kugeldichtung	2	PTFE
8	Gehäusedichtung	2	PTFE
9	Druckring	1	PTFE

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
10	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE
11	Schaltwelle	1	1.4401
12	Stopfbuchse	1	1.4301
13	Unterlegscheibe	1	1.4301
14	Mutter	1	1.4301
15	Verschleißvorrichtung	1	1.4301 (Option)
16	Griff	1	1.4301
17	Griffüberzug	1	Kunststoff

## 3-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

Handhebel, Innengewinde (T), langes Anschweißende (BL), voller Durchgang  
PN 63 DN 8–100 (1/4" – 4")



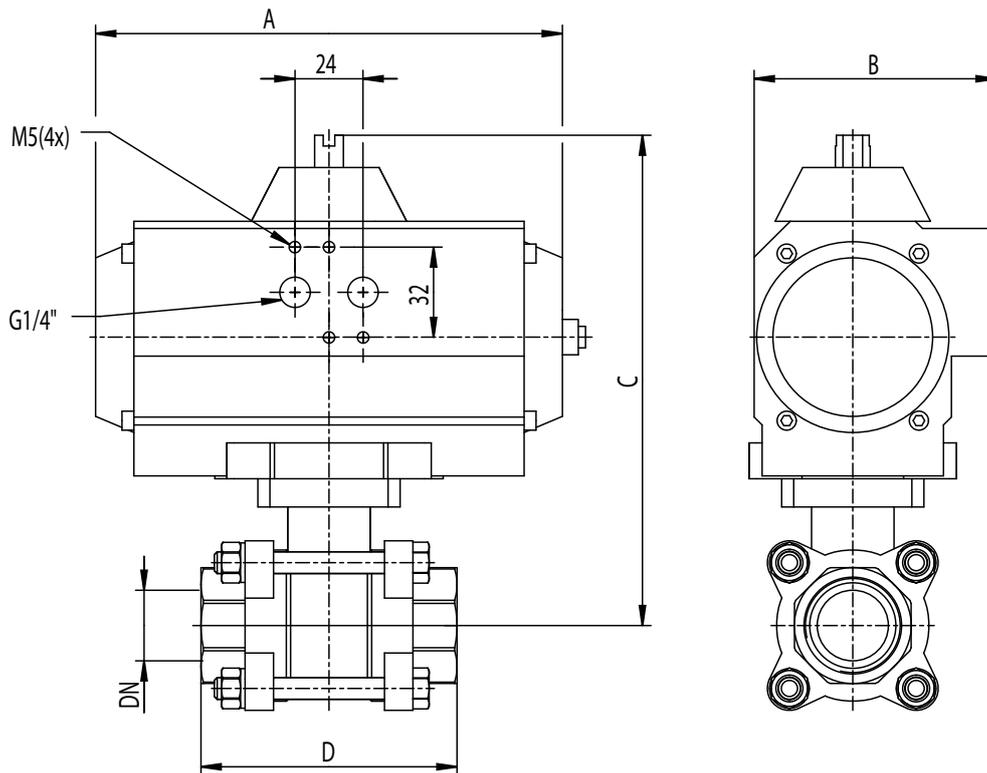
DN		A	B	C	L	L1
8	1/4"	100	56	51	61	90
10	3/8"	100	56	66	61	95
15	1/2"	100	58	76	68	110
20	3/4"	120	60	70	80	110
25	1"	148	70	77	86	115
32	1 1/4"	148	75	83	105	135
40	1 1/2"	164	86	80	120	140
50	2"	164	93	68	134	145
65	2 1/2"	248	130	84	163	165
80	3"	248	137	79	183	170
100	4"	290	180	72	226	185

Gewinde nach DIN 2999, Maße in mm.  
Temperaturbereich -10°C bis 200°C  
(siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

## 3-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Innengewinde (T), pneumatischer Schwenkantrieb  
(PD = pneumatisch doppelwirkend; PE = pneumatisch einfachwirkend)

PN 63 DN 10–100



Kugelhahn mit Drehantrieb - PD = pneumatisch doppelwirkend

DN	A	B	C	D	Drehantrieb	
8	1/4"	119	67	141	65	UT 05
10	3/8"	119	67	141	65	UT 05
15	1/2"	119	67	141	75	UT 05
20	3/4"	119	67	145	80	UT 05
25	1"	165	85	174	90	UT 15
32	1 1/4"	165	85	179	110	UT 15
40	1 1/2"	165	85	189	120	UT 15
50	2"	177	96	220	140	UT 20
65	2 1/2"	239	96	241	185	UT 25
80	3"	246	138	306	205	UT 35
100	4"	246	138	334	240	UT 35

Kugelhahn mit Drehantrieb - PE = pneumatisch einfachwirkend

DN	A	B	C	D	Drehantrieb	
8	1/4"	165	85	161	65	UT 15s4
10	3/8"	165	85	161	65	UT 15s4
15	1/2"	165	85	161	75	UT 15s4
20	3/4"	197	85	165	80	UT 17s4
25	1"	197	85	173	90	UT 17s4
32	1 1/4"	177	96	201	110	UT 20s4
40	1 1/2"	239	96	211	120	UT 25s4
50	2"	230	113	239	140	UT 30s4
65	2 1/2"	246	138	294	185	UT 35s4
80	3"	391	185	358	205	UT 50s4
100	4"	391	185	385	240	UT 50s4

Antriebsauslegung mit 5 bar Steuerdruck. Baulänge nach DIN 3202 M3.

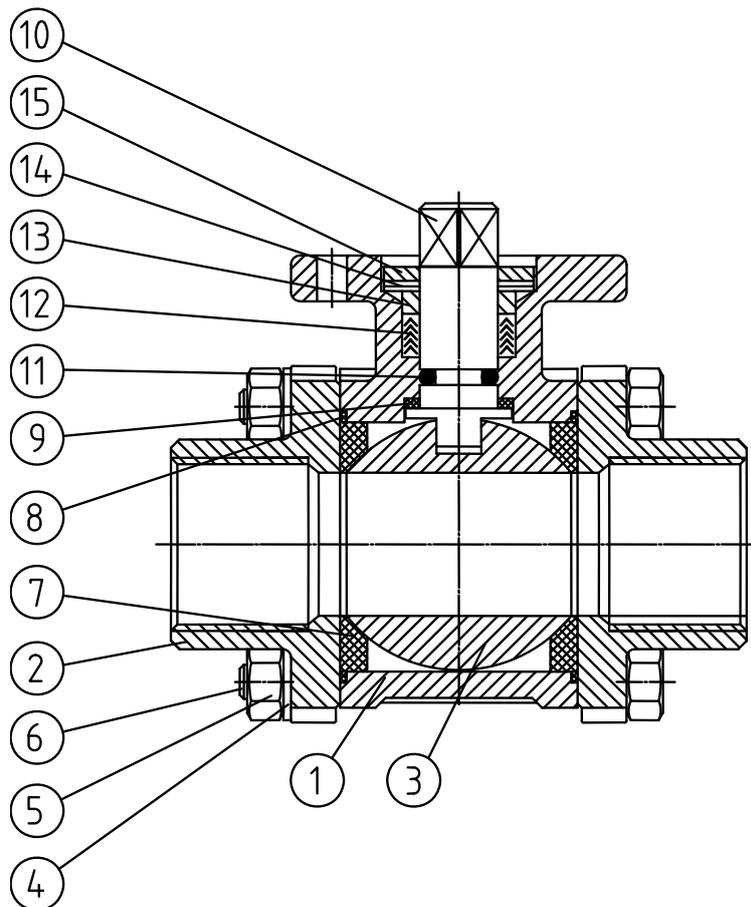
Gewinde nach DIN 2999, Maße in mm. Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

### 3-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, Innengewinde (T), pneumatischer Schwenkantrieb  
(PD = pneumatisch doppelwirkend; PE = pneumatisch einfachwirkend)

PN 63 DN 10–100

### Werkstoffe



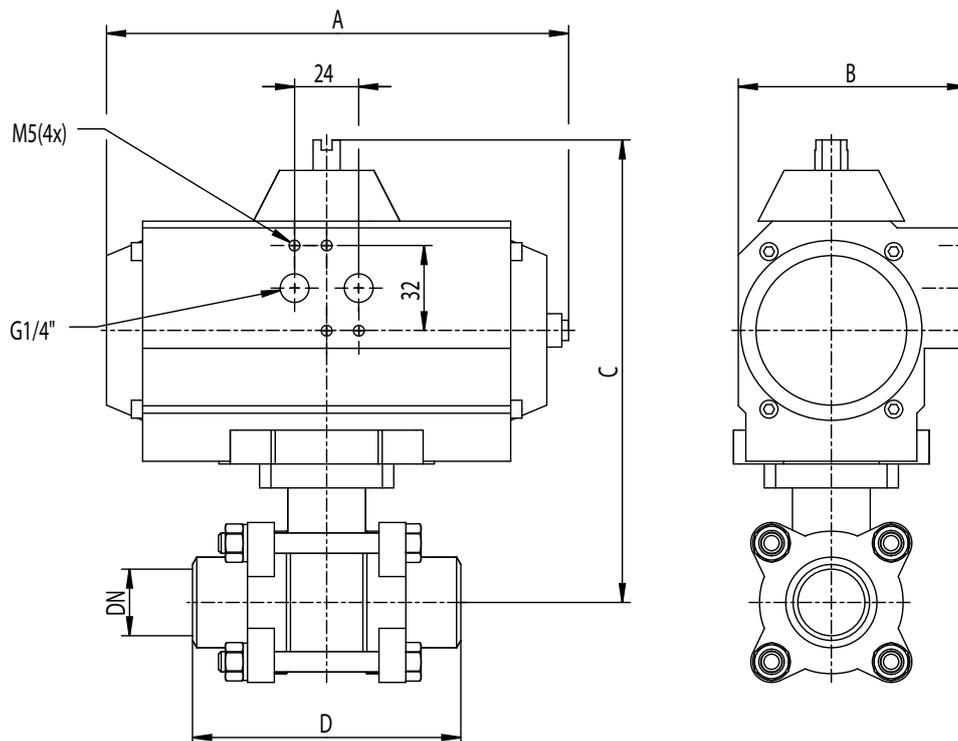
Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	2	1.4408
3	Kugel	1	1.4401
4	Unterlegscheibe	4-12	1.4301
5	Mutter	4-12	1.4301
6	Schraube	4-12	1.4301
7	Kugeldichtung	2	PTFE verst.
8	Gehäusedichtung	2	PTFE

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
9	Druckring	1	PTFE
10	Schaltwelle	1	1.4401
11	O-Ring	1	Viton
12	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE
13	Stopfbuchse	1	1.4301
14	Feder	2	Federstahl
15	Mutter	1	1.4301

### 3-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl

DIN/ISO 5211 Anbauflansch, Anschweißende (B), pneumatischer Schwenkantrieb (PD = pneumatisch doppelwirkend; PE = pneumatisch einfachwirkend)

PN 63 DN 10–100



Kugelhahn mit Drehantrieb - PD = pneumatisch doppelwirkend

DN	A	B	C	D	Drehantrieb	
8	1/4"	119	67	141	70	UT 05
10	3/8"	119	67	141	70	UT 05
15	1/2"	119	67	141	75	UT 05
20	3/4"	119	67	145	90	UT 05
25	1"	165	85	174	100	UT 15
32	1 1/4"	165	85	179	110	UT 15
40	1 1/2"	165	85	189	125	UT 15
50	2"	177	96	220	150	UT 20
65	2 1/2"	239	96	241	190	UT 25
80	3"	246	138	306	220	UT 35
100	4"	246	138	334	270	UT 35

Kugelhahn mit Drehantrieb - PE = pneumatisch einfachwirkend

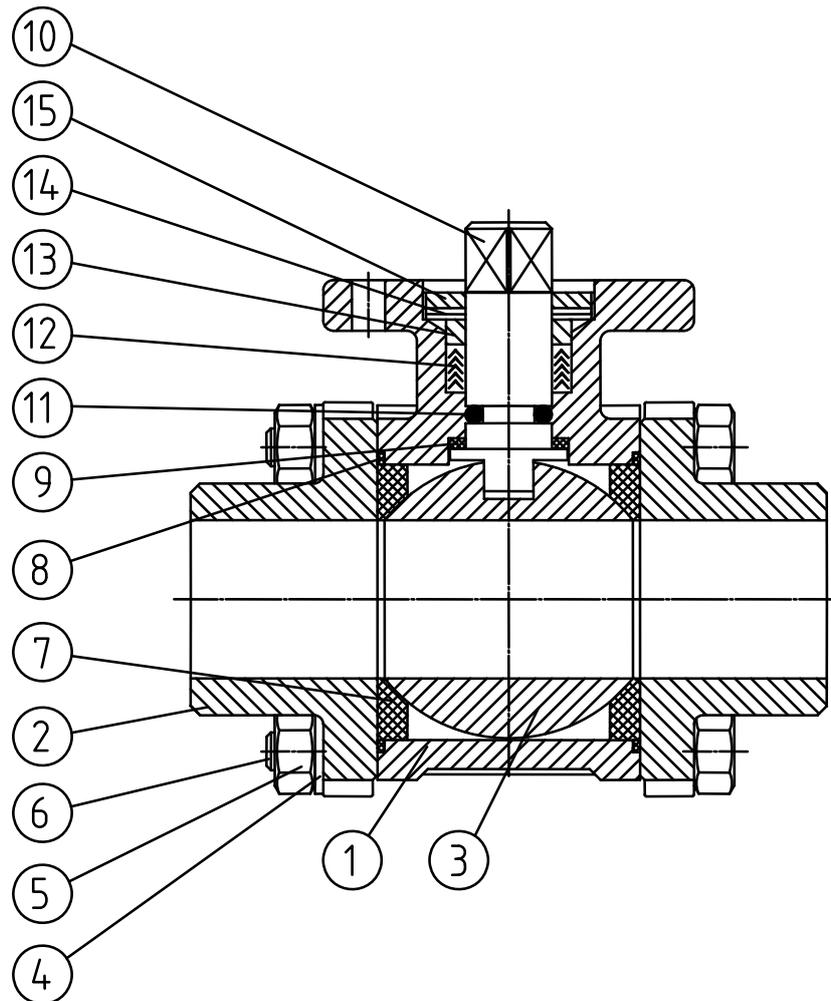
DN	A	B	C	D	Drehantrieb	
8	1/4"	165	85	161	70	UT 15s4
10	3/8"	165	85	161	70	UT 15s4
15	1/2"	165	85	161	75	UT 15s4
20	3/4"	197	85	165	90	UT 17s4
25	1"	197	85	173	100	UT 17s4
32	1 1/4"	177	96	201	110	UT 20s4
40	1 1/2"	239	96	211	125	UT 25s4
50	2"	230	113	239	150	UT 30s4
65	2 1/2"	246	138	294	190	UT 35s4
80	3"	391	185	358	220	UT 50s4
100	4"	391	185	385	270	UT 50s4

Antriebsauslegung mit 5 bar Steuerdruck.

Baulänge nach DIN 3202 S13. Maße in mm. Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

3-teiliger Kugelhahn aus Edelstahl  
 DIN/ISO Anbauflansch, Anschweißende (B)  
 PN 63 DN 10–100

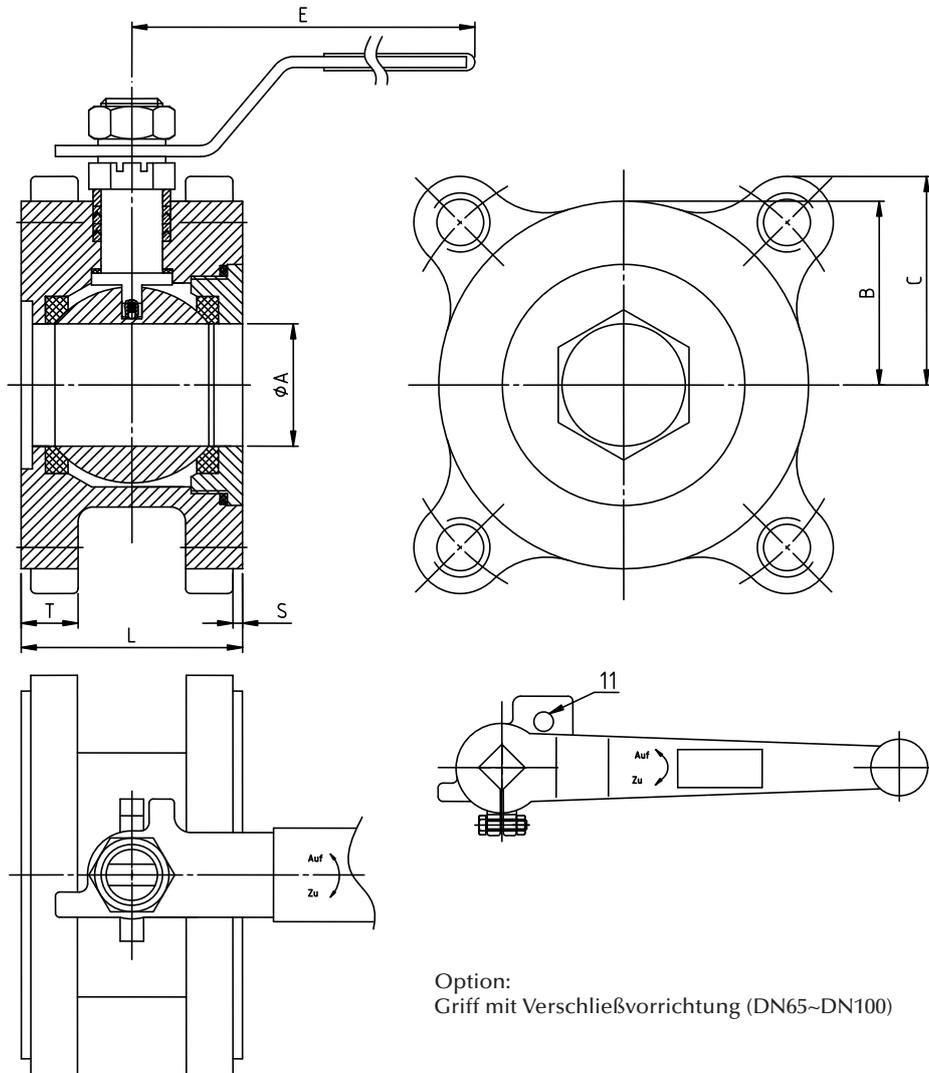
Werkstoffe



Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	2	1.4408
3	Kugel	1	1.4401
4	Unterlegscheibe	4-12	1.4301
5	Mutter	4-12	1.4301
6	Schraube	4-12	1.4301
7	Kugeldichtung	2	PTFE verst.
8	Gehäusedichtung	2	PTFE

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
9	Druckring	1	PTFE
10	Schaltwelle	1	1.4401
11	O-Ring	1	Viton
12	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE
13	Stopfbuchse	1	1.4301
14	Feder	2	Federstahl
15	Mutter	1	1.4301

Kompaktflansch-Kugelhahn (F) aus Edelstahl  
 Handhebel, voller Durchgang  
 PN 40/PN 16 DN 15–100



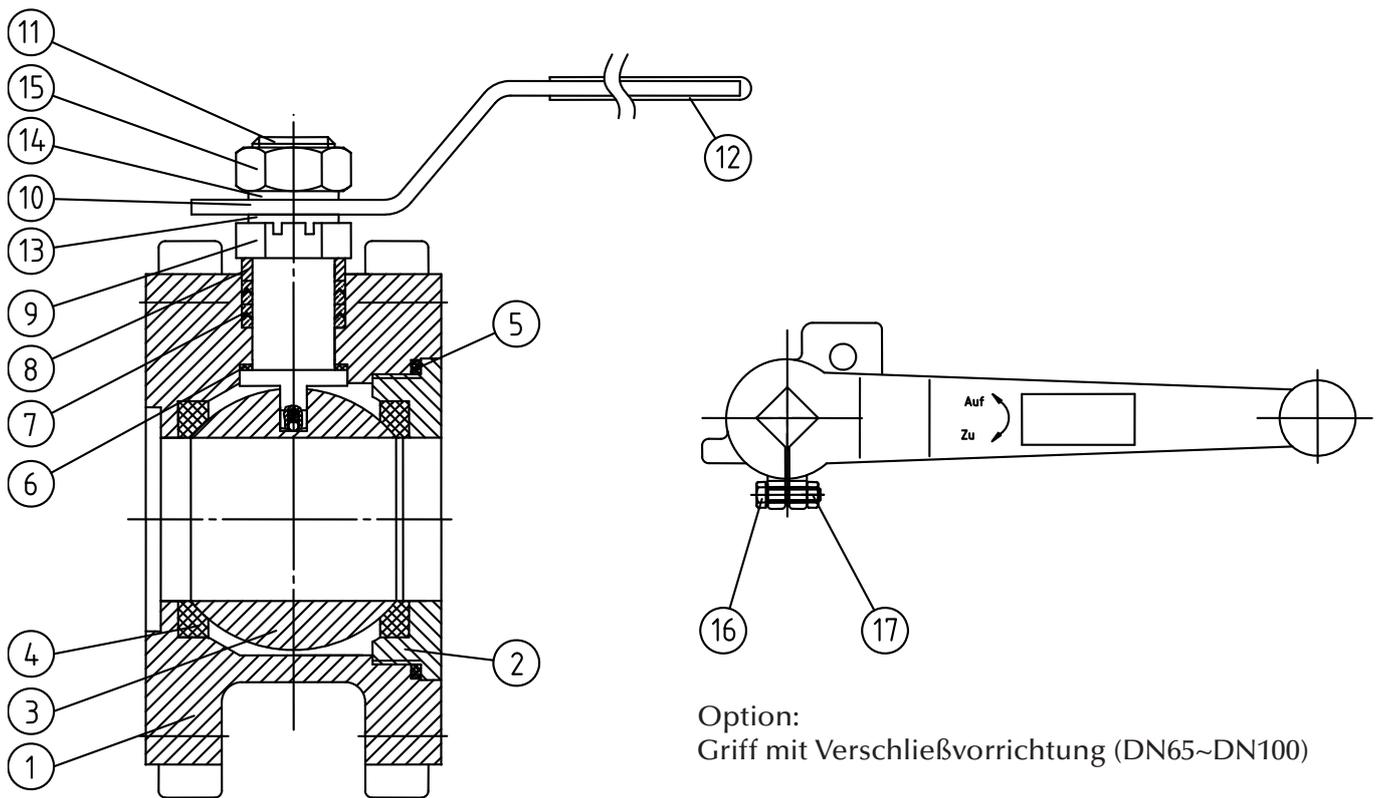
Option:  
 Griff mit Verschießvorrichtung (DN65~DN100)

DN	Ø A	B	C	E	L	S	T	M
15	1/2"	15	23,6	36,93	133	40,0	2	M12
20	3/4"	20	32,0	40,47	133	44,0	2	M12
25	1"	25	35,0	40,55	133	53,0	2	M12
32	1 1/4"	32	42,3	53,69	228	58,4	2	M16
40	1 1/2"	38	47,3	57,33	228	62,0	3	M16
50	2"	50	52,55	64,19	228	78,0	3	M16
65	2 1/2"	64	80,0	71,27	315	100,0	3	M16
80	3"	76	90,0	87,16	315	120,0	3	M16
100	4"	96	111,0	103,15	315	152,0	3	M16

Maße in mm.  
 Temperaturbereich -10°C bis 200°C  
 (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

Kompaktflansch-Kugelhahn (F) aus Edelstahl  
 Handhebel, voller Durchgang  
 PN 40/PN 16 DN 15–100

Werkstoffe

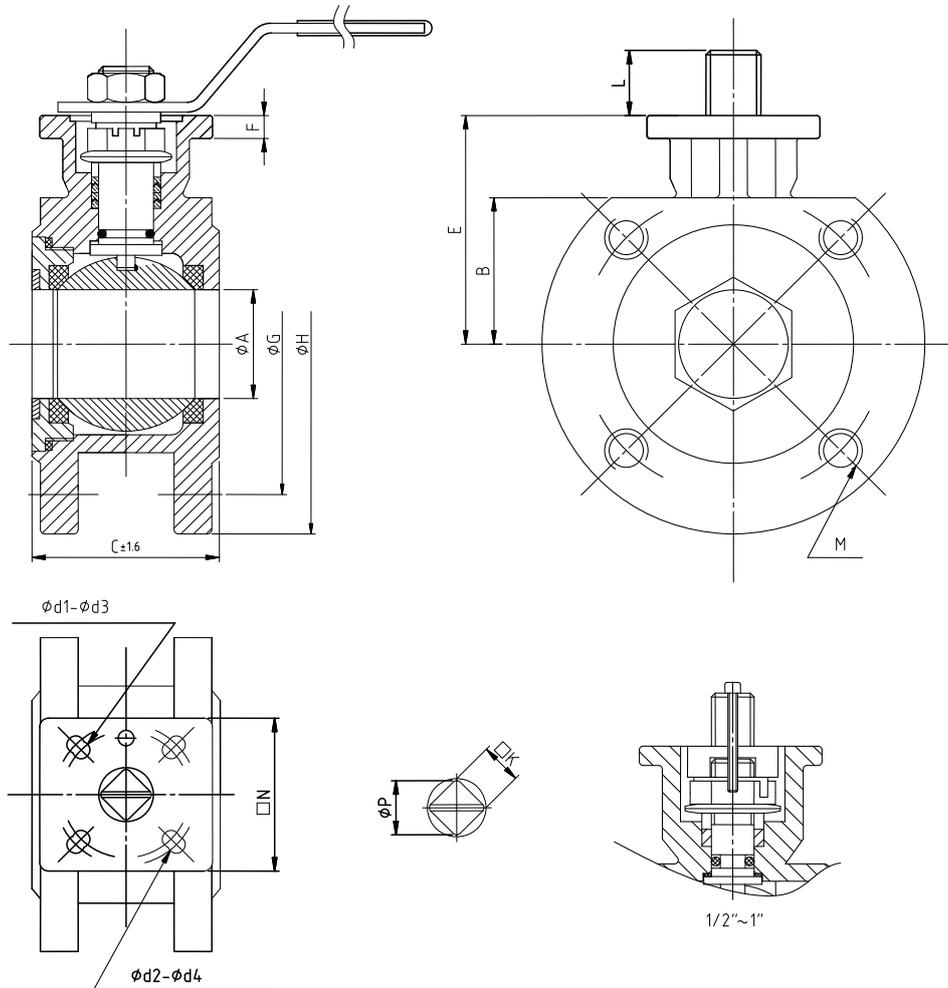


Option:  
 Griff mit Verschießvorrichtung (DN65~DN100)

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Endstück	2	1.4408
3	Kugel	1	1.4401
4	Kugeldichtung	2	PTFE verst.
5	Gehäusedichtung	2	PTFE
6	Druckring	1	PTFE
7	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE
8	Stopfbuchsring	1	1.4301
9	Stopfbuchse	1	1.4301

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
10	Griff	1	1.4301
11	Schaltwelle	1	1.4401
12	Griffüberzug	1	Kunststoff
13	Sicherungsring	1	1.4301
14	Scheibe	1	1.4301
15	Mutter	1	1.4301
16	Schraube	1	1.4301
17	Mutter	1	1.4301

Kompaktflansch-Kugelhahn (F) aus Edelstahl  
Handhebel, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, voller Durchgang  
PN 16 / 40 DN 15–100



DN	C	Ø G	Ø H	Ø A	B	E	F	□ N	ISO 5211	Ø d1	Ø d2	Ø d3	Ø d4	□ K	Ø P	L	M	
1/2"	15	40	65	95	15	34,5	60,0	6,3	43,5	F03/F04	36	42	6,0	5,5	9	11,11	8	M12x1,75
3/4"	20	44	75	105	20	38,5	64,3	7,0	43,5	F03/F04	36	42	6,0	5,5	9	11,11	11	M12x1,75
1"	25	53	85	115	25	44,6	64,6	7,0	48,5	F04/F05	42	50	5,5	7,0	11	11,11	11	M12x1,75
1 1/4"	32	58,4	100	135	32	51	70,2	7,0	48,5	F04/F05	42	50	5,5	7,0	11	11,11	11	M16x2
1 1/2"	40	62	110	145	38	55	76,3	7,2	70,0	F05/F07	50	70	7,0	8,5	14	19,05	17	M16x2
2"	50	78	125	155	50	63	85,5	7,2	70,0	F05/F07	50	70	7,0	8,5	14	19,05	15	M16x2
2 1/2"	65	100	145	185	65	73,5	105	10,6	-	F07	-	70	-	9,0	17	22,22	14	M16x2
3"	80	120	160	200	76	94	123	10,6	-	F07	-	70	-	9,0	17	22,22	18	M16x2
4"	100	152	180	220	96	105	132	12,6	-	F07/F10	70	102	9,0	10,5	17	22,22	15	M16x2

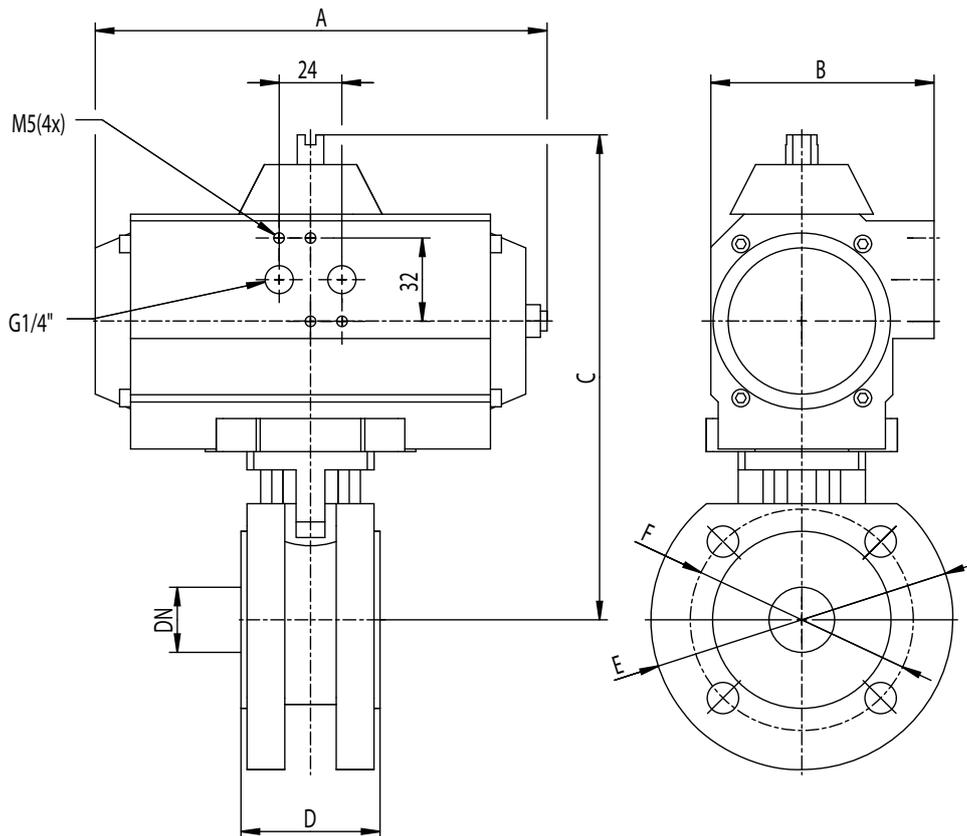
DN 15 – DN 50 Flansche nach PN 40, DN 65 – DN 100 Flansche nach PN 16.

Integrierter DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau.

Maße in mm. Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

Kompaktflansch-Kugelhahn (F) aus Edelstahl

pneumatischer Schwenkantrieb (PD = pneumatisch doppelwirkend; PE = pneumatisch einfachwirkend), DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, voller Durchgang PN 16 / 40 DN 15–100



Kugelhahn mit Drehantrieb - PD = pneumatisch doppelwirkend

Kugelhahn mit Drehantrieb - PE = pneumatisch einfachwirkend

DN		A	B	C	D	E	F	Drehantrieb
15	G 1/2"	119	67	161	40	95	65	UT 05
20	G 3/4"	119	67	165	44	105	75	UT 05
25	G 1"	165	85	186	53	115	85	UT 15
32	G 1 1/4"	165	85	191	58	135	100	UT 15
40	G 1 1/2"	165	85	219	62	145	110	UT 15
50	G 2"	177	96	229	78	155	125	UT 20
65	G 2 1/2"	239	96	248	100	185	145	UT 25
80	G 3"	246	138	285	120	200	160	UT 30
100	G 4"	246	138	328	152	220	180	UT 35

DN		A	B	C	D	E	F	Drehantrieb
15	G 1/2"	165	85	181	40	95	65	UT 15s4
20	G 3/4"	197	85	185	44	105	75	UT 17s4
25	G 1"	197	85	186	53	115	85	UT 17s4
32	G 1 1/4"	177	96	213	58	135	100	UT 20s4
40	G 1 1/2"	239	96	219	62	145	110	UT 25s4
50	G 2"	230	113	248	78	155	125	UT 30s4
65	G 2 1/2"	246	138	313	100	185	145	UT 35s4
80	G 3"	391	185	331	120	200	160	UT 50s4
100	G 4"	391	185	380	152	220	180	UT 50s4

Antriebsauslegung mit 5 bar Steuerdruck.

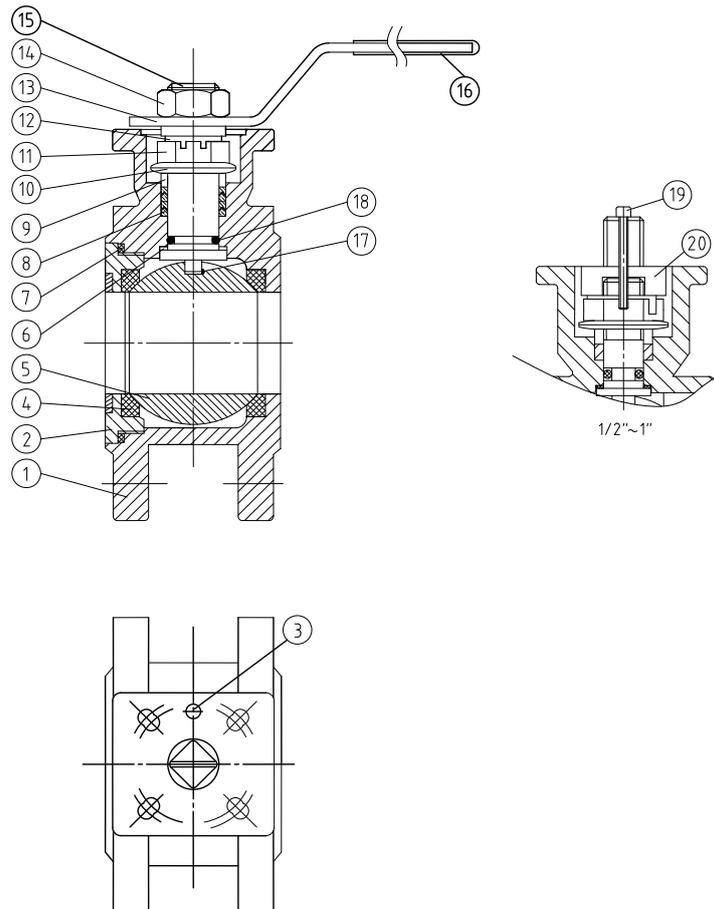
Maße in mm. Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

## Kompaktflansch-Kugelhahn (F) aus Edelstahl

Handhebel oder pneumatischer Schwenkantrieb, mit DIN/ISO 5211 Aufbau-

flansch, voller Durchgang  
PN 16 / 40 DN 15–100

## Werkstoffe



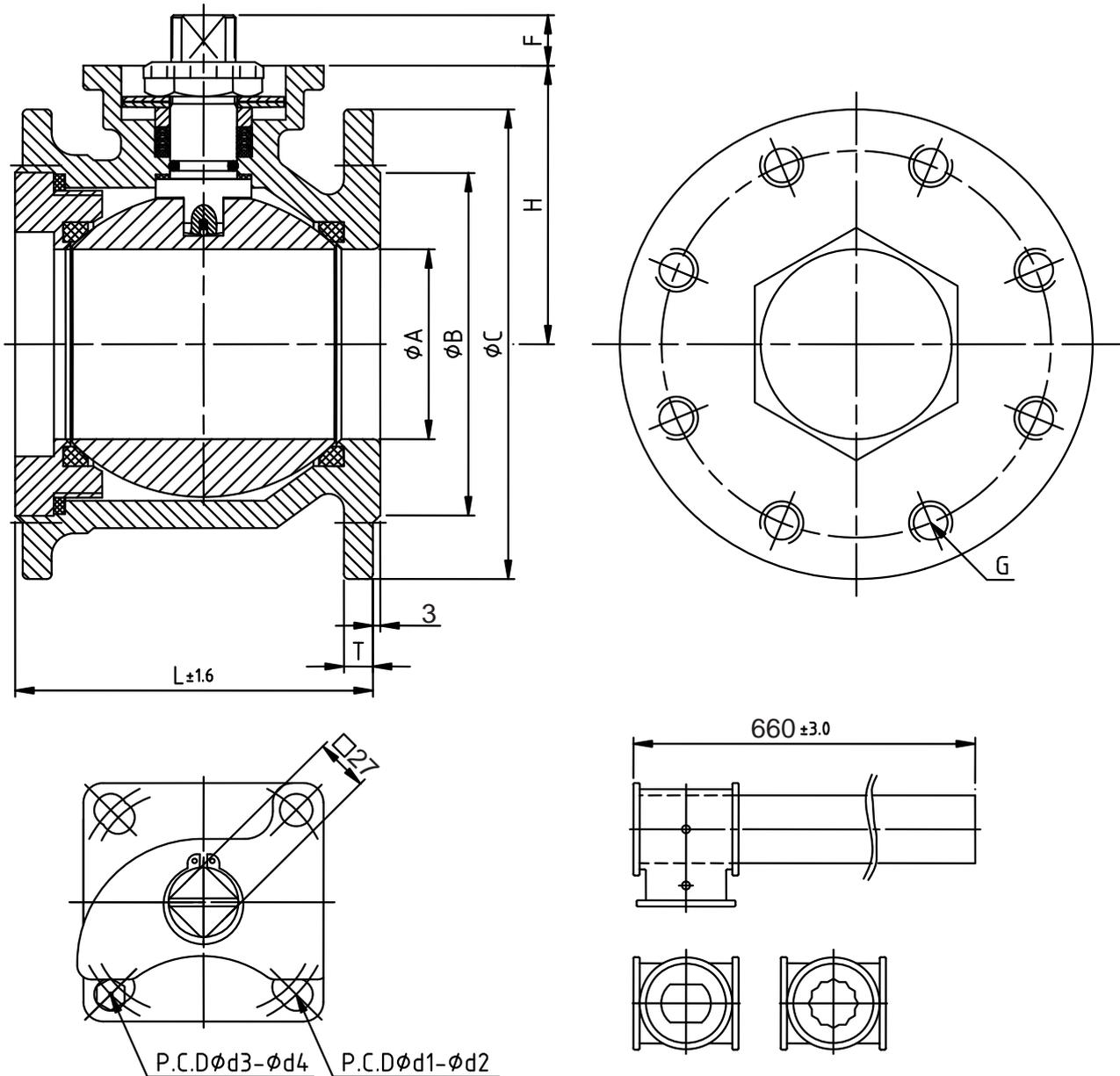
Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Einschraubstutzen	1	1.4408
3	Anschlag	1	1.4301
4	Kugeldichtung	2	PTFE verstärkt
5	Kugel	1	1.4401
6	Druckring	1	PTFE
7	Gehäusedichtung	1	PTFE
8	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE
9	Stopfbuchse	2	1.4301
10	Tellerfeder	2	1.4310

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
11	Stopfbuchse	1	1.4301
12	Sicherungsring	1	1.4301
13	Griff	1	1.4301
14	Mutter	1	1.4301
15	Schaltwelle	1	1.4401
16	Griffüberzug	1	Kunststoff
17	Anti-static (optional)	1	1.4301
18	O-Ring	1	VITON
19	Zapfen	1	1.4301
20	Mitnehmer	1	1.4301

## Kompaktflansch-Kugelhahn (F) aus Edelstahl

Handhebel, DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, reduzierter Durchgang

PN 16 DN 125–200



DN	Ø A	Ø B	Ø C	T	L	G	H	Ø d1	Ø d2	Ø d3	Ø d4	ISO 5211	F	
5"	125	114	188	250	22	180	M16x2	157,5	102	10,5	125	12,5	F10/F12	36
6"	150	135	212	285	22	215	M16x2	172,5	102	10,5	125	12,5	F10/F12	36
8"	200	152	268	340	24	236	M20x2,5	185,0	–	–	125	13,0	F12	37,5

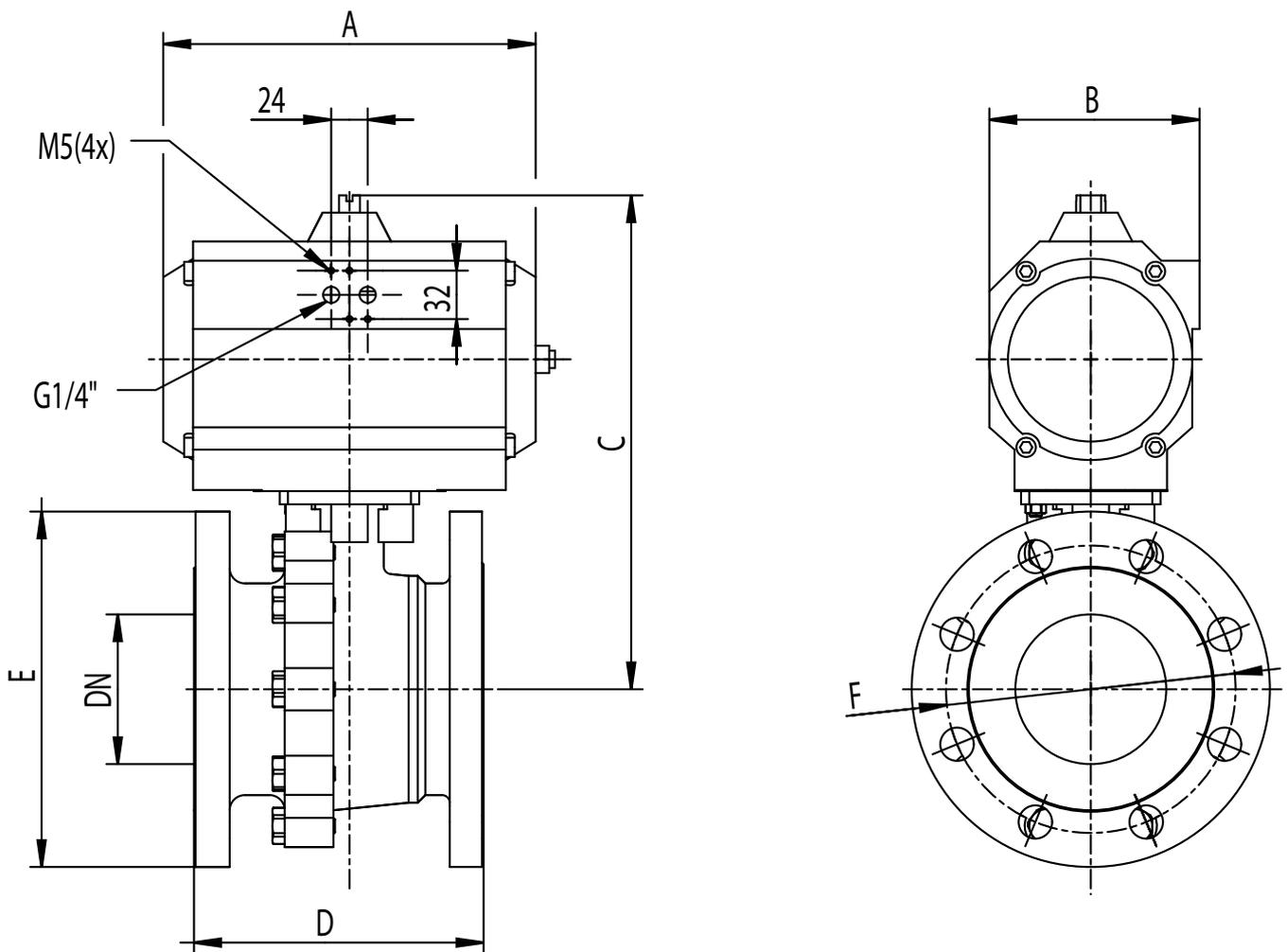
Integrierter DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau.

Maße in mm. Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

min. Steuerluftdruck 5 bar

Kompaktflansch-Kugelhahn (F) aus Edelstahl

pneumatischer Schwenkantrieb (PD = pneumatisch doppelwirkend; PE = pneumatisch einfachwirkend), DIN/ISO 5211 Aufbauflansch, reduzierter Durchgang  
PN 16 DN 125–200



Kugelhahn mit Drehantrieb - PD = pneumatisch doppelwirkend

DN	A	B	C	D	E	F	Drehantrieb
125 5"	351	151	366	183	250	210	UT 45
150 6"	391	185	405	218	385	240	UT 50
200 8"	418	185	427	239	340	295	UT 55

Kugelhahn mit Drehantrieb - PE = pneumatisch einfachwirkend

DN	A	B	C	D	E	F	Drehantrieb
125 5"	418	185	400	183	250	210	UT 55s4
150 6"	444	235	487	218	385	240	UT 60s4
200 8"	502	235	489	239	340	295	UT 65s4

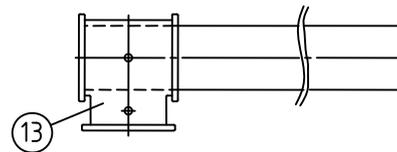
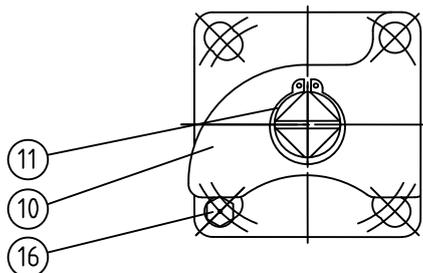
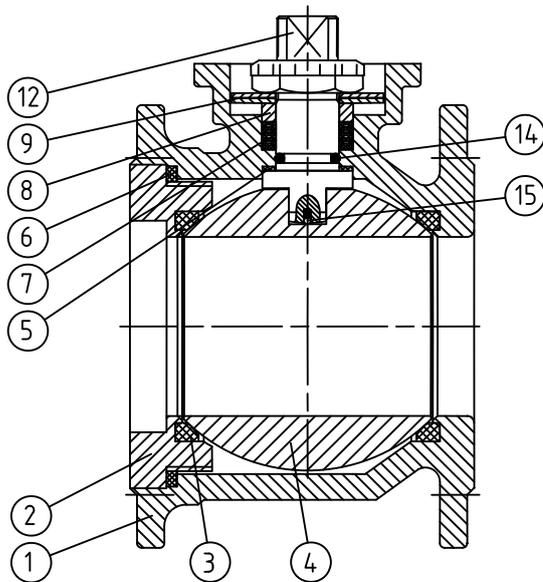
Integrierter DIN/ISO 5211 Aufbauflansch für direkten Antriebsaufbau.  
Antriebsauslegung mit 5 bar Steuerdruck.  
Maße in mm. Temperaturbereich -10°C bis 200°C (siehe Druck-Temperatur-Diagramm).

## Kompaktflansch-Kugelhahn (F) aus Edelstahl

Handhebel oder pneumatischer Schwenkantrieb, reduzierter Durchgang

PN 16 DN 125–200

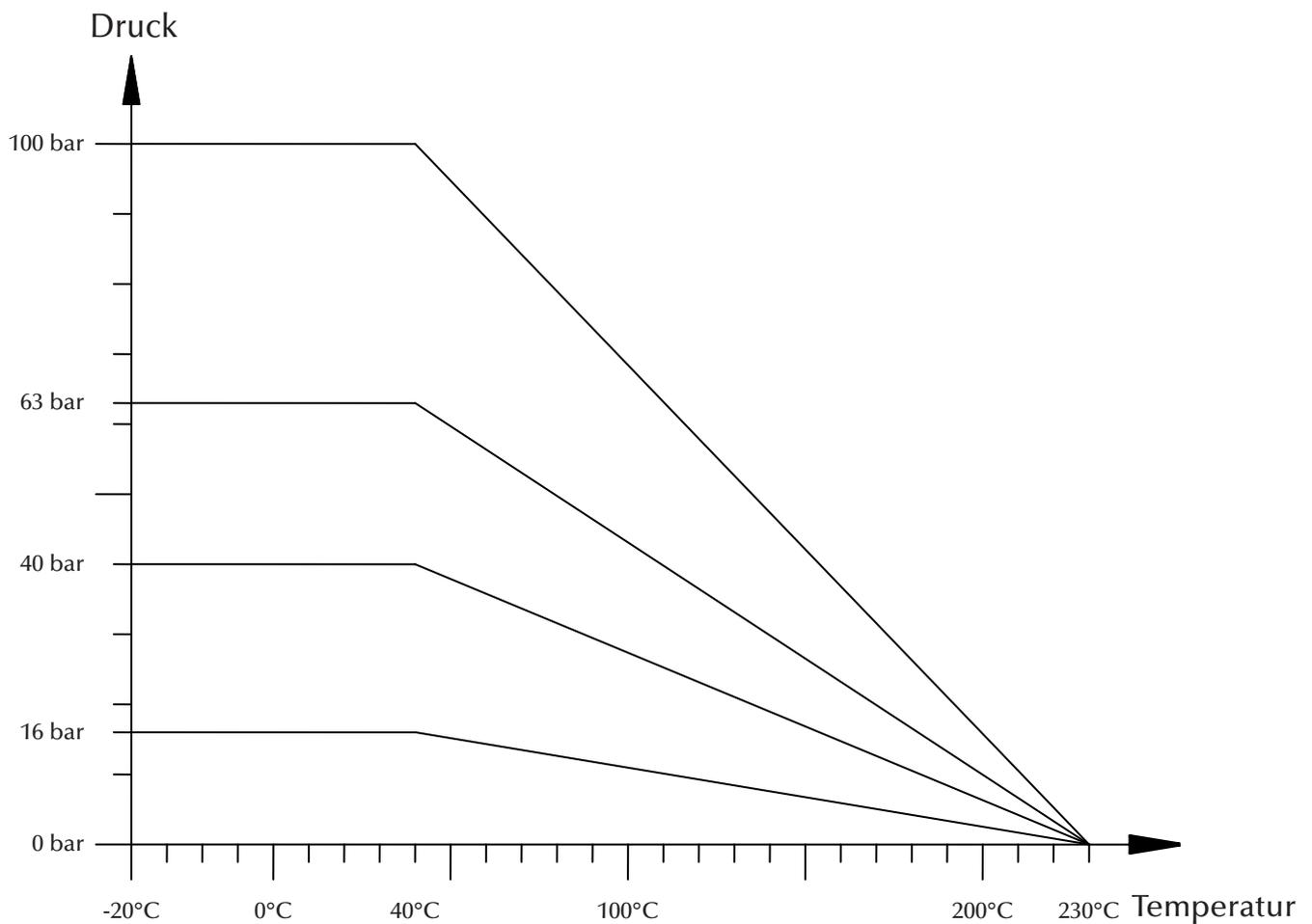
## Werkstoffe



Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
1	Gehäuse	1	1.4408
2	Einschraubstutzen	1	1.4408
3	Kugeldichtung	2	PTFE verstärkt
4	Kugel	1	1.4401
5	Druckring	1	PTFE
6	Gehäusedichtung	1	PTFE
7	Schaltwellendichtung	1 Satz	PTFE
8	Stopfbuchse	1	1.4301

Pos.	Bezeichnung	Menge	Werkstoff
9	Tellerfeder	2	1.4310
10	Anschlagplatte	1	1.4408
11	Sicherungsring	1	1.4301
12	Schaltwelle	1	1.4401
13	Griff	1	1.4301
14	O-Ring	1	Viton
15	Anti-static-Kugel	1	1.4301
16	Anschlag	1	A2-70

## Druck-Temperatur-Diagramm



Bitte beachten Sie, dass diese Werte NICHT für Medium Dampf geeignet sind!  
Für Dampfanwendungen halten Sie bitte Rücksprache mit unserem Vertriebspersonal.

## Germany + Switzerland

**MARTIN LOHSE GmbH**  
Unteres Paradies 63  
89522 Heidenheim  
Phone: +49 7321 755-0  
sales@lohse-gmbh.de  
www.lohse-gmbh.de

## Australia, New Zealand, Indonesia, Singapore, Malaysia

**P.T. VOITH PAPER**  
Jl. Permata V Lot EE - 1  
Kawasan Industri KIIC  
Karawang 41361, INDONESIA  
Phone : +62 267 419 719  
Fax : +62 267 419 717

## Austria (Papier- + Zellstoffindustrie, Abwasser + Kläranlagen) + CZ, SK, SLO, SRB, HR, H

**Peter Rejter**  
Handel Mazzetti-Str. 85  
3100 St. Pölten  
Phone: +43 2742 77366  
Fax: +43 2742 77366  
office@industriearmaturen.at

## Austria

### Klinger Gebetsroither GmbH & Co KG

Am Kanal 8-10  
2352 Gumpoldskirchen  
Phone: +43 2252 60 71 00 3029  
Fax: +43 2252 60 71 00 3010  
gerhard.praxmarer@gebetsroither.at  
www.gebetsroither.at

## Belgium

### Hanwel Belgium N.V.

Winninglaan 15  
9140 Temse  
Phone: +32 3 7110353  
Fax: + 32 3 7110579  
info@hanwel.be  
www.hanwel.be

## Chile

### INTERTECH

Prat 116, Of 31  
Curicó, Chile  
phone +56.075.322033  
www.inter-tech.cl  
n.flores@inter-tech.cl

## People's Rep. Of China

### Shanghai Fier Mechanical Co. LTD

Room B4, 15/F HuaFu Bldg.  
No. 585 LongHua xi Rd.  
ShangHai, China 200232  
Phone: +86 21 54591038  
Fax: +86 21 54240616  
MP: 13611665381  
shfier@163.com  
www.fier.com.cn

## Denmark

**Uni-Valve A/S**  
Sydvestvej 138 – 140  
2600 Glostrup  
Phone: +45 43 438200  
Fax: +45 43 437475  
mail@uni-valve.com  
www.uni-valve.com

## Finland

**KLINGER Finland Oy**  
Tinankuja 3  
02430 Masala  
Phone: +358 10 4001011  
info@klinger.fi  
www.klinger.fi

## France, MA, TN, DZ

**T.N.P.**  
30 Boussegré  
58140 Lormes  
Phone: +33 1 559711-11  
Fax: +33 1 48835207  
contact@tnp.fr  
www.tnp.fr

## Great Britain

**Voith Turbo Ltd.**  
6 Beddington Farm Road  
Croydon, Surrey CRO, 4XB  
Phone: +44 208 6673013  
Fax: +44 208 6670403  
matthew.healy@voith.com

## Greece

**Niko Mikopoulos, BSc.**  
Metron Str. 28  
17123 Nea Smyrni-Athens  
Phone: +30 6 98 305 10 70  
n.mikopoulos@nm-bc.com

## India

**Antrieb Technik Private Limited**  
59 (old 359) Sidco Industrial Estate  
Ambattur  
Chennai-600 098  
Tamilnadu / INDIA  
Phone: +91 44 262-58303  
Fax: +91 44 2819-3718  
antrieb.technik@gmail.com

## Israel

**P.B.A Wiesner Agencies Ltd.**  
P. O. Box 4622  
Petach-Tikva 49277  
Phone: +972 3 9052111  
Fax: +972 3 9052110  
ofra@pba.co.il

## Italy

**Techno Paper S.R.L.**  
Viale Certosa 269  
20151 Milano (MI)  
Phone: +39 02 78627750  
Fax: +39 02 45471638  
info@techno-paper.com  
www.techno-paper.com

## Japan

**Voith IHI Paper Technology Co.Ltd.**  
River City M-SQUARE 7F  
2-1-6 Tsukuda, Chuo-ku  
1040051 Tokyo  
Phone: +81 3 6221 3108  
Fax: +81 3 6221 3126

## Korea

**C.S-Automation Co., Ltd. (Customer Satisfaction Automation)**  
#804 Sejung Technovalley  
279-5 Songjeong-Dong  
Heungdeok-Gu  
Cheongju-Si  
South Korea. 361-290  
Phone: +82 43 276 1332  
Fax: +82 43 278 1332  
changseol@korea.com

## Netherlands

**Hanwel B. V.**  
Jan Tinbergenstraat 209  
7559 SP Hengelo  
The Netherlands  
Phone: +31 74 2650000  
Fax: +31 74 2650001  
verkoop@hanwel.com  
www.hanwel.com

## Norway

**KSB Norge AS**  
Haugenveien 29  
1400 SKI  
Phone: +47 96 900 900  
firmapost@ksb.com  
www.ksb.com/ksb-no

## Philippines

**R. Dan and Co., Inc.**  
Lot 6-9 Block 5 Greenway Business  
Park  
Bulihan, Silang,  
Cavite Philippines 4118  
Phone: +63 960 690 0244  
ester.poe@robertdan.com.ph  
www.robertdan.com.ph

## Poland

**Waldemar Kulicki**  
ul. Heweliusza 37/4  
87-148 Papowo Toruńskie  
Phone: +48 509 46 64 25  
waldemar-kulicki@wp.pl  
www.wkulicki.eu

## Rep. of South Africa

**Voith Turbo (Pty) Ltd**  
P.O. Box 13171  
Witfield, 1467  
Gauteng, SOUTH AFRICA  
Phone: +27 11 418 4000  
Fax: +27 11 418 4080  
info.vtza@voith.com  
www.rsa.voithturbo.com

## Spain, Portugal

**CELPAP EQUIPOS, S.L.**  
C/Amposta, 14-18  
08174 Sant Cugat del Vallés  
(Barcelona)  
Phone +34 93 415 18 75  
celpap@celpap.com  
www.celpap.com

## Sweden

**PA-Ventiler AB**  
Sagbäcksvägen 3B  
43736 Lindome  
Phone: +46 31 992500  
Fax: +46 31 992503  
info@paventiler.se  
www.paventiler.se

## Taiwan

**E-Chen Engineering Co., Ltd.**  
3F-3, No. 151, Sec. 4,  
Hsin-Yi Road,  
Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886 22 7056185  
Fax: +886 22 7045967  
echen123@ms15.hinet.net

## Thailand

**Weston Myer Ltd.**  
8 Soi Seri-Thai 58  
Seri-Thai Road  
10510 Minburi Bangkok  
Phone: +66 2 3745869  
Fax: +66 2 375-1179  
comm1@westonmyer.com

## Turkey

**Sanrep Kağıt San. ve Tic. Ltd. Şti.**  
Altıyol, Kuşdili Caddesi No:19/7  
H.Fazlıoğlu İş Merkezi  
34714 Kadıköy – İSTANBUL  
Phone: +90 216 345 40 48  
Fax: +90 216 330 73 12  
sanrep@sanrep.com  
www.sanrep.com

## USA, Canada, Mexico

**Voith Paper Inc.**  
2200 N. Roemer Rd.  
Appleton, WI 54912-2237  
Phone: +1 920 – 358 – 2396  
Fax: +1 920 – 731 – 5126  
VPAWSpareParts@voith.com